

MIC. # L1003 (RAB. 1986)

TRANSLATION AND
COMMENTARY ON PSALMS IN
JUDEO-ARABIC.

YEMEN: [14--]
YEMENITE SCRIPT

These images are from the collection of the Library of the Jewish Theological Seminary (JTS). JTS holds the copyrights to these images. The images may be downloaded or printed by individuals for personal use only, but may not be quoted or reproduced in any publication without the prior permission of JTS.

Arab. born in Palestine
1884-1954
Great Leader of the
Arab Nation
Khalid bin Abdulaziz
Al Saud



1884

1887

Adler

14^o שבת

ה

שבת 29/11 (12/1 of 12)

60
 66, 212
 66, 60 64 40 200 — 183
 52 312
 61 45, 10
 65 49

59
 2
 2
 1 3 122
 22
 22
 23



These images are from the collection of the Library of the Jewish Theological Séminary (JTS). JTS holds the copyrights to these images. The images may be downloaded or printed by individuals for personal use only, but may not be quoted or reproduced in any publication without the prior permission of JTS.

פסוקים וכו' ישויות שיש
 דבר שאקרא חיות קדוה מן שמש פנה
 חקוק אפוא להם וקול וצבקה תפלת חקוק
 תבאמר איך שבא הוא ותתקבל ותחמולך
 אמרו אכן נקטעה פי קול וגוע מעשה
 הן מן מעשי נעדר ודק אי מן סדה שכוא ואל
 אסתפראג ואן יכונ מן מתל לעבא לדי
 יגני אצחאבה ויזעלון ואמא קול שארתי ה
 אימין אפועה סקד כאן לחפולין פיה ואכ
 ומכונטוא ש תפסירה ואקרב לתפסיר פיה
 גדי אן יכונ אלק שיה ללמחבלם לל אקרה
 אטובה ויכונ מן למשתל לעם משותק ואל
 מן לדי יכונ ללמשתקע ואלחד פריד אע אית
 זריזמל היבאוק ולושאוק ואתוקשהא או
 אה א' עקובאוסדא והלא הו גדהב אבן
 נקטעה פיה ורכ פי יוד קל פמה און מ
 ינהת איה מן אעל פנה יפנה וכו'

ולית סאניא ומאתל בקל בי כליוזוט פגו
בעברתך ורב האי קל פסרה אנות מן
מעני פגות הבית קל אבו אלול שאה
אימיק אטנה דכר פ כות חרוף אלן וגעל
על מנה אקומה אשובה קל ומא יבעל עני
אין יכון אסמא לא פעלא מעאנס לקול לערב
לחין פינה על מנה קצה וציעה ויקולן הו
יאתי אפינה בעל אפינה אי לחין בעל לחין
ותכון אלו פיה מגיזה עלי מתלהא פי ועל
ארנישר לשון שקר פאנה ענדי מתל רגע ומן
מתבון תרגמה אלפן תחמלת רועאותך
חצה במעצ כל פצה אי פי כל וקת ורין בקול
ישובו יבוטו רגע תרגמה תם ישלון פי
פי כל לחין קל ומא יבעל אולמ ענדי
על מנה הקבלה כנש אעתק ריה אבו מכה
ענדי עלי דמ אמה במו אלקלע

אב אלמע

אוניה על

הים קל ולאלה צה יכ מ אצל אמן ווכון

מאנס לקול ללמאן אפאע בכסר שהזמה

תנאדיד לפא אטון אסם על מתל אעט ותמיל

אלא מזודה פיה כמאדתהא פי כי תשיתמו

למא קל דרך ירצחו שכמה ואמא תרגמותה

סהי תחמלת רושאתך מפאנא אי זמאע

והארך שתראה יקול עני אע ובע פהו למא

קל אע שפך והאלך מן אצבא יתבע דלך

סכיל שתאכיד בקול תחמלת רושאתך אפ

אמאע אעידמל וקל פי מן אע ימלע

עפא מהיטא עני אע וגוע מצנוע קל

מימיק אמונה אעלה אמן פי מנתיו

נוליהם אופן דארת עליהם אלוואיר

חמלת נחמדידך בדוראן ותכרה

אנחה ה ותיה דאורה מתכרה וסלש

עתי הני ישראל חיים שימו לו זע

אמרך
צפונה היתה יצאך אל הים יגעלונה
מקלוב כי פנה יום ובעשית יגעלונה מקלוב
כי אנסת בו וקד קא באמנה אי פ זמאנה
וחונה והלא אפן מן אראי וגבן מן אנטו
לבעדה וחושיתה וקא חיוג אנה מן אמערתה
לען ותברג שרחה עלי כלך מן אמעראן של
נתברא מנה תם קא פ באב אכה ולם יבעד
אן יכון אפוס מעתל לען פ מעענ אמערת
ולא נער פ ולם נא נקטע עליה אנה מקלוב
פנה כמון קא אכן קריש אנה יעני בה אפוס
מלא חניא תכלשת מן אדנא ותכלת מענ מ
פניתי הבית ולא עלי אנה מן מעענ פניתי לע
או יסדהא לעיא עם יאתה מיתה פ מוצע
יסתכל בה עלי מא היתה רב שלמה ל

נער מת מתוך תשנה אפונה
סל אמת בעלי ל

מן אמר לא יז ש נח וכלה בן סקול עני
לך אנהם לא קרא ~~במדת~~ לבת ואלת
צניא ~~לענה~~ מעלה כאן לאו ולתא לאמר פיה
א צניאן פקשא צמטותני ושלמעני צירתי
צמיתות הדא אצח לאנחא פי הרה לנעמה
עלי קשת לערב תמכן לאמר מן למכאן ותנע
ותמעדרו צירי המא מעא יגרי הדא למערי
אבן גקטליה נע ואתמע לעם ~~ל~~ אן מיוני
מחשך מקרו עשין וכתח פנחס ~~שח~~
מקרו בלסין סבאן אחדהמא אסתעאר חרף
צאחבה ול אן צאחב שטין יסתרגע סינה מן
צאחב שטין וצאחב שטין יסתרגע שיה מן צאחב
שטין לפסרעא מיודעי מחשך צארוא מו
אמתעאע ופסרעא חשך חיוס חטעס שטין
מתל וקדר עליהם חיוס ואמא הצל
כתלם פאכתי מיה עקול פ
עו ברא חט

וְשָׁמַע אֱלֹהִים אֶת קוֹל יְהוֹנָתָן בְּנֵי אֲמִנָדָב

וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת קוֹל יְהוֹנָתָן בְּנֵי אֲמִנָדָב
וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת קוֹל יְהוֹנָתָן בְּנֵי אֲמִנָדָב

מִשְׁכֹּל לְאִיתָן הַחֹרֶת

וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת קוֹל יְהוֹנָתָן בְּנֵי אֲמִנָדָב
וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת קוֹל יְהוֹנָתָן בְּנֵי אֲמִנָדָב

וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת קוֹל יְהוֹנָתָן בְּנֵי אֲמִנָדָב
וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת קוֹל יְהוֹנָתָן בְּנֵי אֲמִנָדָב

וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת קוֹל יְהוֹנָתָן בְּנֵי אֲמִנָדָב
וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת קוֹל יְהוֹנָתָן בְּנֵי אֲמִנָדָב

וּבְרֵעֵי דִירְתַפְעֵי שֶׁאֵין כִּי
שֶׁלֹּה תִרְסַנְחֵי קְדוֹשׁ אֱסֵרְאוֹל מִלְּבָבְךָ
אֵל כַּאֲטֻבֵת בְּנוֹחִיךְ אֲבֵרְאִיךְ וְקִרְבֵי
לֵיהִי אֲנֵי גַעֲלֵת מִן עוֹנֵי עַל גִּבְעָר וְרַפְעֵת מִן
גִּבְעָרָא מִן אֲמֵה״ מִצְאֵתִי פִּגְלֵת
כְּלִיךְ לֹאֹד עֲבָדִי פִּגְסַחְתָּה בְּדֵהֵן קִלְסִי
חֲתִי תִתְבַּת יָדִי מַעַה וְתִבּוֹן עֲצֻמֵי
וְיִדְהָ לֵא פִלְא יִגְתֵר בַּה עֲדוּא וְלֵא
לֹא גִרָא וְכִתְוֵתִי בְּלֵאֲדִיק
יִדְיָה אֲעֲדֹאִיָּה וְאֲעֲדֵם שֶׁאֲנִיָּה
וְלֵם יִזְל פִּזְלִי נִאֲמֵאֲנֵתִי מַעַה
בְּאֲפִי יִרְתַפְעֵי שֶׁאֵנה וְשִׁמְעֵתִי חֲתִי
יִרְאֵי שֶׁבְחָר תַּחַת יִדְהָ וְשִׁי שֶׁאֲנֵהֵאֵר פִּי
לְעִבְדֵי הוּא • וְהוּאֵן יִדְעֵנִי וְיִהְיֶה אֵן
אֵן יִדְעֵנִי וְיִהְיֶה אֵן אֵן פִּזְלִי
אֵן יִדְעֵנִי וְיִהְיֶה אֵן אֵן פִּזְלִי
אֵן יִדְעֵנִי וְיִהְיֶה אֵן אֵן פִּזְלִי

ענדה עהלי ושנתי ואיקי ע ל

ללא כל ומנדה כי קמית לסמא אם

ואן חתי תיך בנוה שריעתי ולם יסירוא באר
באחכאמי אם ואן בללא רסומעי ולם

יחפצוא פראיצי ופקדתי תפרדותהם

בבעץ אדאב על גרומהם ובבעץ אלמס
על ענבה וחסי ולא אתמוע פגל

ענה ולא אנכת באמאעתי מענה

ולא אכלל עהלי ולא אגיר ועגי אחת

אקסמת בקדסי לדאוד לא אכדבה פהא

מרשו והו אן יבקי נסלה ללעהר ומעבר

מא דאמת אשטס חלא כירח וכאקמר

אלי יתבת אכלא והו שאהד אטון פ שטא

סכמלא ואתה ואל אנת הערת

ומהדת ווגדת על מיסיתך שארת

חזרת עהד ולך והשמת ימאנה

אתגרה

עו : מריסר : שסוהו : אנתהבו

מארוק שטרק פצאד מעורר לגיראנה

הרימנות : נרפעת ימין אעלאה ואעריחת

ויגע באגציה : אף : וסנת חלהסימה

לם תקומה פי אחרב : השבת : ועטלת

מכאן צפא ריאסתר וחסטת לו אארץ מעברה

הקצרת : וקצרת מדה פתותה ואשמעל

שכני סמדה : עד : פלו כס תחגב

נתק דאומא ותשעל בשאר חמיתך

זכר : אדכרני פמא מקדאר עגרי מעמל

כלקת אדמי עליה מן אהבא : מי : וא :

אדמי ישש ולא ידוק שמות ויעי נפסה מקיד

אגרי סרמדה : איה : ואין פצאונך

אואוב יארב ונש אקסמת לבאוד עש ארס

יסך באמאתך לה : זכר : נאלכר

נשיר אגון ומלארתי גמאהיר אגון

הב ועיני : זכר

סוף ליום הזה עשה צדק אהרן

במקרה שלה ללמד אמין עם אמין

קד דברנא פי עדר הדא

אבתאב נן קונ לקדמא שן איתן הדא אנה

דכנא שן אברהם אבינו עשה ועל מלהבהם הדא

שן הדא אמק א או משאנה מן אנשאיה

אוי שאנה שלי יוחי בה שי אנבאיה ולא יעבר

נתל דלק מן אכתצאצה תע שאנבא באוקאפה

על מעבאת אמור תכון פי מסתקבלא

פקדקא קולא גמילא פי מא יכעהם והו יענה

לא יעשה יי אהי דבר כי אם גלה סודו אל עבד

הנבואים וקד דרש שקדמא פי קול ויסל יי אה

תרדמה על האדם ויישן אן הראהו הקבה למ

ראשון דור דוד וחכמיו דודאור דודאור

פבלק לאינכר אן יכון שאנאה אטלע אכ

שא יכון מן אמור נסלה פי מסתקבלא

שן באכריתא

לפי שיש יעקב שיהיה עמו אל עשה ול עשה חסד
לפי חכמה פי היא למקל וכמה עלמא אטלמא
למאה לה עלו מא יכון מן נסלה ש עבודת
יכראנה להם מנהא בלמשל גמיל ואחאה
יאהם שכלל גליל סלא יכרן אן יכון אטלמא
לפי גיר דלך מן אחואלהם וטות אכתב דכרה
כמא טות דכה אמור גירהא ואנמא מדת ע
פי פי בטי היא למענ לא נכאר קוס לה אד
מא נקלה לקדמא מעה באשתקאדהם
תן למנסוב ליה היא למקל אנה איתן בן
ש למשורר למדכור פי דברי הימים ונקלהם
לפי צדק וקולהם לאחק מן קול מן אתי מן ע
לפי הלהם או נדה ולמא קעד אתעליר
לפי שמה פי גוד לאלאה עלו דאוד ע
לפי באביד דולתה ותכליד

כאם לממא ואתי

כי אגיד לך ואתה תשמע ואתה תאמין
על שלום אכין זה שכן ואת תלואה והו יעני אעני
אם את אנה מן אונאק גוד לאלאה נאמאנתה
פ מאיועל בה לא יכון באקיה ללדהר ולמ
יכון פיה מן לאגל באעקאלי אן כמה ילוד
אמא ואלעלם בגודה ואמאנתה כללך יתבת
לא מאד בה תע עלי וליה פ וועד לה ואמ
פ וועדה מעה אנה יבקי לי אלהר סלה ויה
ויעמר בהם מעבודה וכלך קול מעב
ירמיהו על העך אם תפרו את כדיותי הו
ואת כדיותי הלילה וגם כדיותי תופר את לוי
עבדי וגם פה לכלך שבה תבות חסדו ואמונת
לדוד בתבות חסדו ואמונתו ש דואם ביה
אמא ואלעלם נעלק בעני מה בפע
את צדקתו ופיהו אמרה יתכן אמרתי יר
עלם אשורה נדוד יורה יורה
אמא ואלעלם נעלק בעני מה בפע

בביתך ועבדה מע וניה וליה קול כדתי ביה
בביתך ומא תלאה ואן קול שולס פא' חסד
בנה שמים תכין מחלוט כאם שתטניה ושמש
בדה לבדית אי מא ודד אונע עש על יד נתן
בביתך קול ונאמן ביתך וממלכתך לפני עב
ביתך בלתי יהיה נבון עד עולם רב שלמה
אמונתך בפי אתה שמעתיך
ביתך ומאמן דבריך כי אמרתי
סבור הייתי שיהא העול בנדי
על מלכות ויסודות שאתה טהר בה עם הכריות
וכן סבור הייתי שכשהכיעת שמים על מדה
או בכינותם לישן אח ותכין אמונתך בשמים
מקוימת ומה היא האמונה
שהכטחת את לבב עלי ודינתך
ובעתי לדור ולור כסאך בלב
עלם אבנתיך לאנכי קול ית

אשר יעני בקול בסוד אגידה מעל בסודם

אל תבוא ורב מא אכני ען גאעה אמנאיכה

נא בסוד מן חיות כפי אצוא תהיה ען אסגאע

אגיד עלי נחו קול האך בלע נסמע קולם

אגיד קל פסרה לעצאנה לכאטנה וקאל

אנה יעני אצין כפוא ען אבצאר וקול מי

אגיד חסן יגדה מן מעני אקוק סתתקא

והוא טאלעם כי לא לעולם חסן

אגיד פי חסין אין יכין צפה עלי גיר מעני

אגיד מתל גביר עוויל קל וימכן אין יכין

אגיד כי ער מוצע אקטע קל וגיר קוליה

אגיד חסין עלי תקדים אצפה עלי למותקמת

אגיד אחר קדוש כי רבה אטמה לע

אגיד אפר קד ירון ויוד בקול חסין יה חסין

אגיד זוס סליט פקדר לענת ואצאסה עלי

אגיד אגיד ועלי עקל פסיל אהיה

אגיד ואגיד י

בשוא ענין ~~אין~~ ^{אין} נשא מחלוף ^{אין} ~~אין~~ ^{אין} ואבן
גקטליה ^{כונה} יעתיק ^{לענין} למעתל ^{לענין} ויפסרה
מן ^{לענין} ~~לענין~~ לקול בעדה אתה תשכחם
לדיה ^{לענין} ~~לענין~~ שאתה ^{לענין} שאון ^{לענין} ~~לענין~~
וימאתל ^{לענין} ~~לענין~~ אם יעלה לשמים שואה ופסרה
אתה לכית כחלל רהב את לדי אהנת כל
צריע ^{לענין} ~~לענין~~ ענד נפסה ^{לענין} ~~לענין~~
אשורה בלך ^{לענין} ~~לענין~~ פרעה ^{לענין} ~~לענין~~
ואנ עשיתני ^{לענין} ~~לענין~~ ויכון קול ברב ^{לענין} ~~לענין~~
אשורה ^{לענין} ~~לענין~~ קומה ^{לענין} ~~לענין~~ ^{לענין} ~~לענין~~
תגריקה תע ^{לענין} ~~לענין~~ פרען ^{לענין} ~~לענין~~ וקומה ^{לענין} ~~לענין~~ וקדף ^{לענין} ~~לענין~~ לנחר כהם
וקד קדמנא ^{לענין} ~~לענין~~ תבין ^{לענין} ~~לענין~~ כון ^{לענין} ~~לענין~~ רהב ^{לענין} ~~לענין~~ מנא ^{לענין} ~~לענין~~ ישאר ^{לענין} ~~לענין~~ בה
אי ^{לענין} ~~לענין~~ ^{לענין} ~~לענין~~ ואבן ^{לענין} ~~לענין~~ גקטליה ^{לענין} ~~לענין~~ פסרה ^{לענין} ~~לענין~~
לנא ^{לענין} ~~לענין~~ יהון ^{לענין} ~~לענין~~ ענדק ^{לענין} ~~לענין~~ פתצרה ^{לענין} ~~לענין~~ לנ
ואנ אתה לכית כחלל רהב ^{לענין} ~~לענין~~ פמע
גרת ^{לענין} ~~לענין~~ לבחר ^{לענין} ~~לענין~~ פא ^{לענין} ~~לענין~~ רב ^{לענין} ~~לענין~~ אצטראב

כי תשכחם

בשבתך קח ויבון מעטאה ית זל ללכה
ומנעתה מן אאנבסאט או סכנת והלית מין
הולה ואתפסיר לאול אלה ~~של מושע וקול~~
תבול ומלואה אתה יסדתם מעמא פ יגענ
איגדה כל מא פ לדנא וקד יבון יסדתם על
הקיקתה וישיר בקול ומלואה לי שגאצר
לארבעה אתי אסאסאת שמואלאת ופסרת
בבון כסאך מהיא כרסוך אקתלא ברב סעגיה
לי פסרה כלאך וקד יגון אן יפסר מקעד
כרסיך פכון מכון פי מעל מעע המכונה אחת
אתי עלי אתדכיר ועל הדא אתברויג יבון
קול צדק ומעט מכון כסאך חסד ואמת יקול
יקוד במעט אסתעארה תע כרמי לעיל
אלכס ואסתק באלה אהק ואלגור
על היל יבון כרסוך פ מענע אתת היל
יסדתם מעמא פ יגענ
פ

כמא קס כ עמי חסד והרבה עמו פדות
וקול אשבי העם יודעי תרועה יעני מעתאד
מלא לפי ~~לפני~~ על אעדאיהם עג צפרהם
זהם וזלך בחסד רצא שלה ענהם הו מעני קול
באור פער יהלכוון לזן אור פנים ופנייה עק
מעני ארציה כמא קס ואור פער כי רציהם
זהו פי נחו קול אכתאב והרעיהם בתצוטרות
ונזכרתם לפני יהי אהיכס ונושעתם מאויכיס
דב שלמה על יודעי תרועה שיודעים עמי
את בוראם בראש השנה בתרועה שמסדהין
עלה מלביות מכרונות וטופרות ופיה בעל
פזן אקצד בהדא לקול הנא אנמא הו מעני טני
אמה באעדאיהא עלי יד מלכהא לדי אהק
ארת טאה אלהא עליה שפיהא יצא תרי את
אורציה דלך בקול בעמך יעלן כל יום
יתקדש שמו אמה וכו' ~~לפני~~
אלהי ישראל

במעני עמנו כמא קש בעדה וי יע תרום
קדננו והו יומי בדלק אי מעלי עם אלמך ואה
ארתסאע שאנה אלי דלק מן עגרי אלתהתע
מהו פי נחו קול ויתן עם למעבד תירם קרן משוח
וקול כי ציה מגננו בדלח מן קול מלבנו וקד תק
תקדס תביוננא וגה לאכנח עם אלמך במגן
אמא אתבאע דלק בקול אמ דברת בחזון
לחסידך ותאמר טויתני עם רוג מצאתי דוד
עבדי וג סקד יגום אמ יכון חסידך הנח פראלי
ויטיר בדלק אי שמוא הנביא אמרסול מן עם
אלה למסח דוד וקד יכון חסידך הנח גמעיואן
אתי בגיר יא ודלק עלי חכס כל חסד פיטור
אי שמוא אמרסול למסחה ונתן הנביא אמועד
על ידה בלאוואעל אתי אומי ליהא פי קונב
תבין טגו ומא תלטה ואכן נקטניה
אין יול אמ דברת בתמן לחסידך וגם
סקל אד כאטבת חוה

בית ענין עלה ורפעה מנתקין מן קומה
קול ממך ופסדת לא ישיא אויב בו מן מעט
שאתראו רשעים מתל הנחש השיאני ואגן
ואם לא יטעם לעדו נפסה פי שטר בה ובג
ובמתלך קל פיה רב סעדיה מל ואמתדגס
ואבאליל עכ פסדה מן מעני כי תשה ברע
על מעט לא יטאלבה עדו ולא יכין עלה מענה
רקבה למדאין עלה למדיין וכדלך סקאל פיה
רב שלמה מל פי קול לא יגבר עלה להיות לו
כנשה ואכן גקטלה עכ אצא פיה
אוגין גמישא לעיד מל לא ישיא אויב
בו אד לא יגום עלה למחל ואכדע ולא יצרה
כמש לא יתם קל ואסתעמל דלך מן מעט
משואות אליהו אכלה כמש אסתעמל
פי נחו הדא למשאנ מן דבל תינען ושלג
דכל עליהו לכבאר וכמש אסתעמל
מל א דיק מן מל הקים

אֶת־מִדְּוָיִךְ הָאֵל וּמִן־הַדָּהָל לָנֶגַהּ קִיּוּם־שׂוֹא וְשׂוֹא
תְּשׁוּעַת־אֲדָם וְהוּא אִסַּם מִחֲדוּף לָנוּן עֵצָא חֲדָף
מִן־שׂוֹא נֹון נֶשֶׁא וְקוּל וּכְתוּתִי יִפְנֹו צְרִי
מִן־מַעַנְי כְּתִית מִתְּלוּהַמְּוֹתִי מִן־הַמֶּם וְחַנּוּתִי
מִן־חֲנִי וְקוּל וּמִשְׁטָאִין אֲגִיף יַעֲנִי אֱהִי־מִמֶּה
מִתְּלוּ וּיְנַגֵּם יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי פְלִשְׁתִּים וְקוּל וְאֲמוֹנִי
חֲסִדִי עֲמֹו יַעֲנִי מוֹאעֲדָה בְּתַבְּאֵת דוֹלְתָהּ
וְתַסְלֵמֵל נֶסְלָה פִי רַתְּבָתָהּ וְקוּל וְשִׁמְתִי פִּי
יִדּוּ וּבְנֵה־רוּתִי מִיָּנוּ וּמִי לִי בְּלוֹג־סִלְטָא נַח
מִיִּם פְּלִשְׁתִּים עַד אֲרָם נְהָרִים פְּהוּ פִי נַחוּ קוּל
יִדְרֵה מִיִּם יִנְתֵּי יוֹם וּמַעַהֲר עַד אֲפִי אֲרָץ
יִנְתֵּנוּ עַד אֲרָץ אֲרָץ פִּי נַחוּ קוּל וְאֲמַר
אֵלֵינוּ אֲמַר שֶׁאֵל מִמֶּם וְאֲתֵנָה גִּוִּים נַחֲמֵךְ
תְּלוּ וְקוּל לַעֲוֹלָם אֲשֶׁמֹּוֹר לִי חֲסִדִי וְנִלְוִי
וְצִדִיקִי וְיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁרָאֵל קוּל עַל־יְדֵי
הַגִּבּוֹרִים וְיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁרָאֵל לִפְנֵי עַל־יְדֵי

וקול אדם עמבו בריתי וגו' אם חתתי יחטתו
ופקדתי בשבט פשעם ובעשים עונם יומי
ש' קול הערך אני אהיה לו לאב והוא יהיה
כי נבן אשר צהעותו והוכחתו בשפט אנשי
ובנגעי בני אדם וקול אדם לדוד אצמב לפני
שרט ומעטאה קסם ולדלק גע עק אנאב פהו
מתל אם יראו את הארץ אם יראה איש אם
אתם תבאו אל הארץ וקול כסאו כשמש נגלי
כירח יכון עולם וגו' ש' נחו קול אם תפרו את
בריתי היום ואת בריתי הלילה וגו' ג' צדיק
תומר את דוד עבדי וגו' וקול ועל בשחר נגלי
יעני שאהל במעני חכמתה תע
על שמשם ולקמר למקדם דכרמתי וקול
ועל אין בהוהו יעני שני עדים וקול
אשאר בדלק אי אפלק אחאעל וקול
אכונעב והו ירוד אנמי ע' וקול
אית אתה מוחת ותמאעל ע' וקול

אם תטהאוי עני לנה באפתלאם ענה מע
ען עניך לנה מתשפע במא סנה מע ועדה
איה פי אן ירפע ועדה ענה ולגא קל בלג חשה
איה מן גאיה למברוה לגי יצפה ועניך ברא
דבר מא בה ועדה ואקסם עלנה פיתלא פ
אמרה וינגי לה ועדה ועלי מא כתם לכלאם
היא למענ בקול איה חסדיך היא שונים
נשבעת לנוד באמענתך ומא תלמה ונא
היא התעברת בוסיוט עם וגא פי מכאן אכר
בוסיוט לבא כקול ויפער יהי בי ופסר נארר
ברית עבדך במענ לאחתקאר למה פי לארל
מע למחק ולנקצאן מנאמא פי מענ
לחואן ופסתקאר וקול חלפת לארץ נקרו מ
מנאמא פי מענ אחטאט מעל לארץ חלפת
עסנהו כל בערי דרך כעיה
פי לבליך לבעידה וקול
כחן לחתה נד למעלם מן ארץ

לדי. ואמרתל מן חזל פיהא שארית מפאן טר
ורעד. ודלל הריומיות ומין צדיו מואז פ מענ
אנעטאיה להם פ מענ אטל ואטהור. וצור חרב
מענ בה חד אסוף. מתל חרבות צורים לאנה
כאן חקה צורי חרבות פאא מתל רקוע פמים
לדיהו במענ פחי רקועים פדלך מנא אצף
פיה אצפה אי אמוצוף נכאן חקה אן יכון מנא
יצאף פיה אמוצוף אי אצפה מתל אנשי מדות
עמי מצח וקשי לב. ופסר בפ סעדיה קל השנה
מטהרו עטלת מעברה פגעל מטהרו בדל מן
כסאו. ואנגיד מל. פסרה צפה דיאסתה
ואנן גקטלה מל געל מטהרו במעני מע
אי אמכאן לדי יתם בה טהרה והו א וטלח
אטא פיה לגיר עלה מתע שדה קאף מלעש
י כונע ידוך ואנשא הי ללוי צא י
הטנב מטהרו זריחתו פלו צידיה ית
טעוהן אמרתו בטלית בהניא למדי על

דבחא ומדכין עמיה וכסאו לאסך מגרתה
מעני הפלטה לאנה מן תרגו ויפליס כרגא חור
ימער רכביוון לאחרן . ופסדה רב סעעיה מל
הטחטת . לעידול מוגרתה במעני אכלול
למענה . וקול הקצרת ימי עלומין אטס אפתנה
ולק אסתשורה לקוה לעונה ועפואנה . וקל
קצרת כטאיה ען לכמול . אכן גקטלה ע
עטה לכפף מתעד לי מפעול . וחד מתל וע
עטה את ארץ מצרים כאטר יעטה תדועה
את בגדו והו פ קול העטת עלו בוטה מתעד
מפני לאן עלו פ מוצע לעמיר לעמיר
קל העטיותו בוטה לאן מא תעד . כפיס
מפעול ימיר בעיר וסיט יתעד . תקול לי מ
מיועני החול יראה ראובן את שמעון יהודה
עך תקול הנ אשא פי לכפף עטו ראובן
מתעד לי מפעולין העטה ראובן
על עמיה קול העטיותו

סלה וקולס כר אני מה חלד וג יעני אדכר
פמא עסי כון מקדאר עמרי מעמא בלקת
אדמיין עלה מן אמור ושהבה אי אק בלקת
נעמא ואעדס סאדכרני קבל חלל לך על
פבס עסי אקדר אן אעיש ואכלד פי אלע
אכן גקטניה ע. וקולס כר אני מה חלד
יסוג פיה מא קלנאה פי אמלל אני אנה במעני
אמלתי מתל ונא שאר אני אלי מעשאה ונשא
ונשארת פי כון זכר אני מכאן זכרני למן אני
מוצעה פי לערביה אן תכון מדטעה אלה
תראה אנה לו גאז פי לערביה בקיאני פי
מוצע בקית כמא גאז פי לעבראניה ו
ונא שאר אני פי מוצע ונשארת ל ימן
אא אפאעל ומוצעה מוצע רפע ל גאז
יכון זכר אני מה חלד מכאן כרני אלי הו
מנא בוקוע אפעל עפה פי יאד אמנת
גמלעא ובטלת כלאה למסעגא מא ע

נבואה יבדד אני ומה חלד יעני מהו מקדאר
ומא מקדאר עמרי יזיר עלי אזור לאי כלקב
עלה גמיע אעמאר בני אדם פתוסטה לטה
מא לתדל על מא קבלהא ומא בעדהא אע
תסהם ענה ומתלה מוא ועמל פו מא קבל
ובעדה נר יי נשמת אדם חושש כל חדרי צט
לאן מתל שומר מה הלילה שומר מה מיל
וקול מה שוא בראת כל בני אדם יעני או שי
אסתארת נה עלי גמיע אכריה אתי אעמאר^{הם}
מקדאר נה ולסת מכלדה מן דונהם כקולה מי
גבר יחיה ולא יראה מות פלדלך שאר יתשפע
סנימן פזל אלה איה לילחקה קבל פומה
וסדיר קרא שוטם יי וקול מצא אי
יורה חרפת עכניך קדי כון יעני בדלך אמה
יבדד יעני נבואה וקול שאתי בחקי קד
מה נבואה איה שאמה ללאמס אעמאר^{הם}
חוקל שאהו בחיקך יבדד

כִּן אַחַת מִלְּפָנֶיךָ מִנְּחָם אֶסֶב וְאֶקְדֶּם עֲלָיִךְ
לְפָנֶיךָ יְיָ כְּחֵיק עֵין אֲשֶׁר הָרָה וְאֲשֶׁר אֲנִי כִּקְוֹל
וְשֶׁהִד בְּתוֹךְ חֲמֵה עֲזָה וְקוֹל כָּל רִבִּים עֲמִים קִדְּם
צִה שֶׁצִּפָּה עַל אֲמוּנָתְךָ וְאִנִּי תִקְדִּים אֲמוּנָתְךָ
עֲלֵיהֶם מִתֵּל לֹא אֵל עֲמִים רִבִּים וְהִד אֲנִי עַל
צִחֻב כְּתֹאב אֲמִשְׁתַּמֵּל וְקָל אֵנִי לֹא יֵשֶׁר אֲנִי
וְאֵת תְּרִיגוֹאִי דִלְךָ עֲבָדָהּ פִּי קוֹל הֵנָּה רִבִּים
עֲמִים וְפִי קוֹל כִּי צְדִיק יֵי מִי כְמוֹךְ חֲסִיד יֵי
וְנִכְהָא וְקוֹל אֲשֶׁר חֲרַפּוּ אוֹיְבֵיךָ יֵי מִן אֲמִנִי מִתֵּל
כִּי טֹאץ טֹאצַת אֵת אוֹיְבֵי יֵי וְאֵן כֹּאן קִדְּקָל חֲרַפּוּ
אֲשֶׁר חֲרַטְךָ יֵי טֹאנָהּ יִסְתַּהֲלֵן מִנֵּה מֵה יִסֹּה
יִסְתַּעֲבֹן אֲכָרִי וְקוֹל עֲקֵבוֹת מִשִּׁיחֲרִי יֵי
דוֹד עַל לֹאן אֲנִסְלֵךְ קִדִּי כִּנֵּי עֵנָה בִּלְוֵי
לְעֵרְבִיָּה וְאֲעֲבֹר אֵנִי וְכִתְּסֵה נִחֵי לֵאלֹהֵי אֲבִי
בְּחִלּוֹתְךָ מִתֵּה תֵּעַ פִּי אֲמִנֵי אֲמִשְׁרֵי שִׁיחֵי
וְאֲשִׁירֵה אוֹהֵם גְּמוּלָה אֵנִי
כְּמִלַת אֲמוּנָתְךָ

תפלה למשה

זמיר
 ה' אלהים
 רבה עלוה למוסי רסונל ללה שלהם אנך פכדי
 גולתפתנא ולם תמל כדאך לשא ש כל גיל וגיל
 בטריס . פמן קכל אן אחדיתת לאגבאל
 יאוגדת קסאר שארץ ועמרעאה ומן לדהר
 אנת אטאיק . תשב תרד לאנסאן ליה
 אארשאן וקד קלת תכנא ואבני ארס . פי
 לון אף סנה ענדך כיוס אמס ארא להב כלבנו
 בטבה מן אליל . מרמתס . נארא צרמתהא
 בוי כטמה למה פי גדהא ידהב כלאשיש .
 אדי הו באגדאה ינור ויכלף וענד
 איהא ילבר וייבס . פי . אד נפני בנצנך
 צחמיות . שמה . ארא געלר
 נא תראה וכפיאתנא ליער ונהר
 מלה אואמנא תכון קד ילבר

בסכטך וסערת סנינה כנגמה ימי
 בנא אי מר מדה סנינא סבען זכאגיה
 תמאטן סנה וסאסרתאן בהא שקא וגי אל יעק
 סקטע סריעא ונדחב מי פמן דא
 יבון יעלס מקלאר קוה ג'צכך ובחסב היבחד
 סכטך למנות ואנמא עני קדר תבאנע
 עיד מדלנא עבון נעלס אחק וסאני במחן אל
 אכמה טובה פעד יארב עלינא מסי

מתי תשקוטא ואצמח ען עבדך שבען
 ואשבענא פי כל נהאר מן סכלך לדנן ונתדדי
 טול אעמארנא שמחט ואפריחני

חסב איאס אשקיתנא וסנינא דאינא סיה
 אבנא יראה וליטהר גמול
 עבדך ובהגתך עלי בנהס
 ולתבקי נעמחך עלינא ולתציל אינא
 אדיניק ואלניאיה
 פמרת רמלה למשה עליו לבינא

אם שפס ובעי מעי נהל אקדמא פי אברייתא
פ' גבתיא מן כון משה ע"ל אחד לעשר
נים שכתב דוד ספר תלים על ידיהם
ז"א טאן זאחב מדרש תלים דכר אן הדו
פלה מע לעשרה מממורות לתאליה לרא
חנשא משה ע"ל ודלך כנגד אחד גבשד שגלי
זירכן בשעת פטירתו ודכר פי בעין אמריות
הא מן גמלה עלואתה לתי שפע בהא עין
ומה פי קציה מעשה העגלי והו דאי מתרגם
זהלים אד תרגם הדא אפסוק כקול עלותה
עלי משה נבוא דיי כד חבו בעי ישראל במלך
גדברא ויהאוד דלך במא דכר פיהא מן
בה וטלב אמגסרה ורב סעדיה ז"ל
אז יעתיק עי קונה העא למשה במעני לבני
ה ואן הדא נכח אן אנשא דוד ע"ל וקד
א להם לוי בחן ההא פי אמקלט מסתמרה
ע"ל הבה לדי כאן ירי כאן גמיע ע"ל

אקאויל הדא אפיוואן מן אנשא דוד על וי
אקווא אפי פיה מעענה באסק דלודתק ובע
קרח וצרה מן לעוים לאנהא מן אתסאבוח
יעה פעה להם דוד לסבחון בהא כקול אה
עין דוד בראש לבולות ליה ביד אסק ואחיוה
הודו ליה קריאו בשמו וקד ביעא פ צלד הלה
אתצנף מא ימעב ען אקטע בצחה הדא אמרה
ופסרת קול יי מעון אתה אלהם אןך מכ
מלתסתא אי אלי עלתסת איה בטלב רחמתי
ומלתסת אינא בעעאיתתה כקול עיני כל אןך
יעברו וקא עיני ה אל צדיקוים ודלך לבון
מעון אטס מאכוד מן ען ואמיס דאכלר פיה
כדכולהא פ מלך מכון סמי בה אמ
כאצה למכאן אלתסתא איה ושא אאת יגיה
למן דונה כקול עליון שמת
אחצן אעל אמעע פ קול היה ל לצוד מ
לביב מצודות עלע נחו תסתא

הוא מענה הויט פי קול הנה כה מעטנו אשר
נסנו שם לעזרה וסמי בה מבאן לבית אברהם
פי קול יי אהבתי מעון ביתך לעלו מכאנה או
מבני פי הר המוריה וסמי בה אסמא פי מת
קול השקיסה ממעון קדשך מן השמים לעל
מכאנהא ואסתער ללאה פי קול הנה יי נ
מען אתה לכונה אעל אמתעל ילתפת אכל
איה טלון רחמתה וילתפת איהם בעטיותה
ואנמא ביינת הדא למעני פי לפט מעון מע
נעחה לאני ראית כתורא מן אמסרין נש
ושערא אעבראנין יגעלן מעון אסמא לענאו
שמוטק על אטלוק כאן מכאנה שאליא או
מתסמל סביות אכתזאצה בלמכאן אעל
וכונה מקלטע מן אסס עין וכמתל דלק
הם פיה אכן וכן נליה יע וקד אסתבער אכן
נע אקתטאעה מן אסס עין ונעלה אסמא
לכאן על אטלוק וקא פי קול הנה יי מע

אתה לבושה אנה פי מעש קול שאנאל הוא מקום
שלם ואין שלמו מקומו ומאתנ בה קול מעש
מעשה אלה קדם ולס יאבה לי כונה שאיד
שקול קבלה רוכב שמים בעמך והו גר
אמתו פי תרומתה לה מדור אהא דמלק דמין
והו אכל הדא אראי פי הדא שקול מן כלס אבי
אולד אלי קל פי קול יי משן אתה אנה במעש
סנה אדאוס אבאקי אחאמל לעאלס אשתקת
לה הדא לעסה מן אסס אמכאן אלי הו לאוס
אבא אחאמל למן פיה ופה בנגד אל לי ימ
אן יסמא אאלאה בעען מחדותאה וקד דהב
אבו אברהים בן ברון לי מאנסה מעש בתסמ
אערב לעבעול פי קול שאערהס מעש מן אחבתו
מטאן ונחן פלא נלגו אא אשתקת אלה א
אעבראעיה מן לנה לערביה אענגד אעברו
וליס נדע תורה לי דלק פי מעשן סקד בוני
אשתקאה מן אסס עינעל א - אל קדס או

על הדא פ' הדא אלפט יכון תצדקה פי הדת
תפלה בקול מעון אתה על מעל כמא
מלתסת אלטא בעטאיתה ולטסה ולם יזל כדאן
מעטא פי כל גיל וגיל דה מעט קול היית
בדור ודור ואתבע לך בקול בטרם הרים
יולדונו לנו עמטא אן עטאיתה תע בלעע לא
אנמאנ ובאכאן עבאדה אטא לחין מן מונפאת
אחכמה ללוגד לון בהא בקאהם ובה בקא
אוגד ויחצל כדלך קול תשב אטט עד דכה
זתאמר טובו בני אדם לנביטא עלי אן לתובה
אחד מונפאת אחכמה ללוגדאן לון בהא
בקא אטמאן ותעביהה תע לה עלטא במע
יוב לה אטעמא ליהא מן אחד צרוב עטאית
תע בה ועל קהלה אטעל געל אקדמא לתשוב
מקמלה לטכקה דברים טעבראו קודם העול
זה יעטן עלי ללוגד קל אכין בקטלה
ואת קול בטרם הרים יולדונו וטמן אנמא כמא

ועל דלך קלאט נטא כטא מיטען אנטס אטע
פונען האלען תתקדם למעלות באקוה סוף
אין להתקדמון בארמיה עלנא ואן תאכרע
פספון ענה ושביה בקול אקאול אול אסברה
אכר לעמל ואול לעמל אכר אסברה . הדא
נן קול . זהו ישר אי כלום רב סעגיה מלפ
נדד שרחה למרשת בראשית עלי מעט קול
אקדמא שבעה דברים נבראו קודם השלם וכו
ואבן בלעם . כאן ירי פי קול בטרם הרים ילדו
אנה מצרוף אי קול אנה אי אנוך לס תמלקבל
אן תכלק אגבא ואמין באסרהא לון אצאנע
אקדם מן אמצעע בארובה . ואמעט אול אע
ואדהב פי אסלוב אמוצוע . וקול ותחולל פי מעט
מעט חולל אולת תשמור מוצאן פי מעט
אכלק ואאינאר . ולמא קא אסן ותבל והמ
אסמאן לעלניא דליל על אנה אידאד המ
אמרין ומעמורהא על מא כותה אחרונה

קד ביום שמיא תקדים מן כל אמת כון אס
תכל פאך באמעמורה לא שיל בא אדית
וקול אתה אל הו מתצל פי שמעני בקול תשב
זנוט עד דכא עלי וגהון שאול אן יכון עלי
מעני אן לא שמה עלי תרוץ לאנסאן איאן
תודה לי שאדעאן בין ידוך בעד תנביהך לה
עלי לתובה איך לתגמר לה ואונה לתאני אן
יון עלי מעני אן אקאדר עלי אן תעד מן
עמאך אי חל לעדס באפמא ולבך בחסכ עמא
עמאיתך בנוע לאנסאן נבהתה עלי לתובה איך
לתגמר לה חתי ידוס בקאיה ואכן גקטלה עב
געל הדא לקול באעני אן עלי אעתעאיך בנא
תדלנא באמות ואפמא ואתבאעה דלך בקול כי
אלף שנים כן יניך כיוס אתמוול ומא תלואה
ג סביל לתעלל למא קדמה מן אשתנאיה תע
טע ואנסאן מ תנביהה עלי לתובה מן סו אע
יב זה חתי יצמח ענת ויגמר לה עלי תע

ספרותי ואדירי און אלבך מעשני הדא אלק
מ אולה לי אברה לתתאסק אפאטה ותה
ותתאבה אגראעה ואקול אנה למא עדר
מה צפון אאלאה מעתנא בעבאדה לעולם
בלק וגודהם מתבין ונה אחמה פי אינאר
להם ואנה מעתנא בהם מ תבניה אוהם
עלי מא יוגב וקוע א טובה מנהם לתמח שהם
חתי ימים בקאהם אכל אן יעלל ללק בקולה
כי אלק שנים בעניך כיום אתמול ומא תלוא
עלי מעע אנה מעשר אטאס לו טאת אעמי
אעמארנא אף סנה מתלח מע יסיר קדרה
עבדך בא אצאסה לי בק איך אלאי אדא אנת
אכרמתהא ענא כאנת עגנא כנפה נאים
ונחן פי גדהא נדהב כאלחטוש אלי שאנה אן
ינור ויכלק בכרה וידבל ויבס עשיה ולי
יבקי לה אתרא מ אונוד אל נמע בחיך
אדא געלט אטאר מן דעבנא תגיהו אלי

נפסי ונסד מנהא אי ער ונהך ולס תצפחה
ולא נבהתנא עלי אתיאננא מא יונג פתק
צפחה לון תטן אעמארנא קד גאלת בסכטך
עלינא וסנית סנינא כננמה לתי לים להא אה
אתדא פי אונוד הדה חלנא לו טאלת אעמארנא
אף סנה ובאגאיה וסאסתתאן בהא שקא יג
מן חית אקתטאעתא ושיכא ונדהב ומע הדא
אקצד פי אעמארנא מן דא אלי ומבנה פיהא
עלם מקדאר קוה גצנה ובחסב עטוים היבוק
אטוים סכטך ונחן פעלי קדר תכאמל עדד מל
לדד אעמארנא יכון עלמנא בלחק ונאיתי פג
בנחץ להבמה פעל יארב עלינא בענאיותך
למצלחה שאננא פי אצפח ען עבאדך פקד
טל שקאוטא בלדנא בעודך עלינא פי אינאדך
לנא אן תפרחנא בטול בקאנא חסב מדה
שקא עלי בדוא ענך עבאדך ובינה ס גמיל
פעל מנעם ולתבקי ענאדך עלטא פי יו

וְתִבְרַח מִן קוֹל כִּי אֵלֶיךָ שָׁנִים בְּעֵנֶיךָ כִּיּוֹם אֲתָג
מִמֶּנּוּ לִימֵה יֵהִיו וְנִמָּא תִלְמָה בִּן פִּי קִי־ב
בְּעֵנֵי קוֹל הַטָּרְךְ וְאֵל חִיָּה אֵף שָׁנִים פִּעִים
וְטוֹבָה לֹא רָאָה הֵלֵא אֵל מִקּוֹס אַחַד הַכֶּלֶהוֹלֵךְ
וְנִעַר תְּלִבִּיזִי מִנְשָׁאֵי הַדָּג לְמִקְשָׁא וְתַבִּינִי מִלָּא
פִּיה מִן אֲשַׁכַּל אֲשַׁעַר עֲלֵנָה בְּשִׂרָח לְמִטָּה
וְאִיזָאח אֲבִרָא צִה אֲדִכֵּר מִבְּתִלְקָא לֵאדָּא פִי נִעַ
מִנְשָׁאֵנָה וְאֲשַׁתְּלָאֵר אֲקוֹל אֲשַׁאֵס פִּיה . קָל יִבְנֵ
סַעֲזִיָּה מֵל . וְנִעַנֵי קוֹל כִּי אֵלֶיךָ שָׁנִים וְגַּם הוֹטָאֵב
תְּלִלָּה יִעַנֵי בָּה אֵךְ יֵאָרֵב לְעֵאִים לְכִקָּא וְנָחַן עַל
וְנִבִיד כְּקוֹל יִנֵּעַ שְׁטֵרְטוֹנוֹ בְּהֵס וְגַּם עֲמֵרְטָא קִי־ר
מִלָּא תִמְאֵלְבֵּטָא וְתַעֲדִבְנָא . רַנֵּעַ שְׁלֵמֵה מֵל
כִּי אֵלֶיךָ שָׁנִים בְּעֵינֶיךָ . כִּשְׁעֵלְתָּה תְּשׁוּבָה בְּלֵג
בְּלִעְתֵּךְ מִתְּמִלָּה יִמָּה לִנְתָה וְנִרְקָתָה אֲוֹתָה וְלֵ
וְרִאזוּיִים הֵינּוּ הַשְּׁעִים הַרְאֵשׁוֹנִים לְכִךְ לִפְנֵי שִׁיּוֹב
יִמְיֵי בְנֵי הָאֵלִים רַבִּים שְׁלֵא הֵינּוּ אֵף שָׁנִים יִעַנֵי
לֹא כְּעֵס שְׂבִיר וְחֵלְקָא . וְפִי בְּעֵזְרֵי אֲדִרְתָּה רַב

בשנה שס"ד משה תפלה כלפי יישר בחדש
 ונעה בארבעים יום השלישיים הלאה לוח
 הק"ה שלישי וגלותך דאה שאין שלוחי מגעת
 לא לאלף שנים התחיל קובל עליהן כדכונן
 כי אלף שנים מיציאת מצרים ועד בנין הבית
 ת"פ שנה ומבנין הבית עד חרבנו ומחזינו
 עד בנינו ע"שנה ומבנינו עד סוף מלכות מדי
 ופרס מל שנה וכו' בספר נסתלקה הנבואה
 ולא צמיר ש קול זרמתם שינה יהי אדא מצ
 אצומתנא סקודות פיה חרף אם לדי צמעת
 אדא ונאנסת לפי זרמתם בלא נצראם ש
 אלנה לערביה בבדל לדי לאוי בלעאד אלא
 מתלה ש אלנה לעבראניה ולערביה ודבט
 סעדיה קל ואין גקטעיה פסרא קרמתם מן ג
 מעני לאסאלה שתקאק לה מן זרם מים
 עברא אלא פי מעני סרעה דהאבהא והו
 תפס ד מתקן יאבו אולנד פסרה כמעני

ארבע מאות שנה

אשר חתרתם ואהמלתם ודפעתם הקל ומתלה
בזרם קיר פי סקוטה ואנדפאעה עלי אטואו
ושאמאע לון הדא אבא אנא הואו לברטובא
ולק פי גאיה אבעד ען אק צד רב שלמה זל
זמרתם שינה יהיו הטפתם לאותן שנים והבאתם
למים מעשים שאינן לא כטונת תנומה ששני
הדורות שבעים שנה כמו שמפורש בסוף הג'
העניין וי שנותינו בהם שבעים שנה כעטין
שנ בשב יי את שיבת ציון היונו בחולמים
ועל שבעים שנה שלגלה בכל אמר וקולה
כחציר יחלק יענ גד לשינה אמתקדם דכרה
ויחלק צמיר לאנוש אמתקדם דכרה פי קול
יחלק פי מתל קול הטאך והאלילים כלל יחלק
אלי יראד בה אדהאב ועטף על אחר ציר בקול
בבקר יען וחלק ולערב ימולל ויבש לאן באך
שמה ומעט וחלק מכאלף אלי קבל לא יחלק
כמעט אדהאב ולאנקטאע יחלק במעט לא

אֲנִי לֹא אֶתְּחַלֵּף בְּקוֹלִי יָצַח מִהַלְלֵי קוֹל
אֲנִי בִּתְּחִלָּה וְעַד יְחִלֵּף וְכִּי כִּלְמֵס אֲחֵלֵּף גּוֹעַ
מִהַלֵּף וּפְסוּת קוֹל יְחוּלַל יִדְבַל מִן הַלֵּל אֲחֵלֵּף
מִלְּלָא וּמִרְקִיבּוֹ וְהוּא שֶׁתְּדַבֵּר לֵמַא פִּיה רְטוּבָה
מִן אֲרִימֵת בְּפִרְכָּה וְתַמְשִׁכָּה וְחֵנָּה סְמִי אֶפֶס
אֶפְרִיךְ מִלֵּלֵת וּבִמְתֵל דְּלֵךְ קֵל פִּיה אֲנַעֲד מֵל
וְאֵין נִקְטְלָה וְאִסְתַּעֲרִית מֵשֵׁנִי הֵמָּה אֶקוֹל
לְמִדְעָה אֶשִׁיךְ בְּאֶתֶר אֶשְׁמַכָּה תַּם דְּהַחֲצִי
וְחֻתָּה כַּעֲדָה אִוּ שִׁכָּה שְׁכַחָה בְּמִתְלַנְבָּרָה
וְאֵנְבַשְׂתָּה בְּכַלְמֵסָה וְשִׁכָּה שִׁיכָּה בְּדַבְּרוֹת אֶשְׁרִי
וְחֻתָּה בִּיבְסָה וְסִדְעָה מֵאֵין אֶחָאֵין בְּסִדְעָה
מֵאֵין בִּין אֶגְדוֹ וְאֶרְוָאח וְלֵךְ מִן כַּעֲדֵל אֶתְשַׁכֵּי
וְאֵבִי אֶלֵּיל טַעַם יְחוּלַל יִתְקַן תְּבַעֲפִיָּה
דְּכִּי סַעֲדִיָּה קְשָׁלֵי פְסִרָה כְּדָאָה וְקוֹלֵי כִּי כְּלֵנו
כְּדָאָה וְכֵלָה לֵמַא קְדָמָה אֶקְבֹּל בְּבִרְתֵּי אֶתְלֵךְ
יִבְשׁוּ אֵין בְּחֻלְשֵׁי שְׁעֵתֵינוּ לְעוֹדָךְ לֵמַעַן מֵל
יִבְשׁוּ אֵין חֻלְשֵׁי אֵין בְּמַעַנֵי אֵין שִׁדְדָה אֵין

למה שנתנו לנו. ללמדך ושמעו אן כוננא נדהב
בחד צור אלי לם לה אתרא באקיא פי אומל ללנה
נעט בגזבך אלא געלט מא טהר מן דטבנא
אתצחק ומא נבפי מנהא ונסר לי נור וגלף ולם
תכן מנך ענאיה בנא פי תנביה טא עלי אן נארני
מא יוגב בקאטא לאן תכון גמלה אעגארטא קד
ולת בסכטך דאך קול כי כל יומיט פנו בעבורתך
וקד פסר אכן גקטלה קול עלומיט דעב צטאנא
פדעלה במעט עונות עלומיטו עלי נחו קול ותור
ותורי שיטע עונות נעורי פאקאס אמצאף איה
מקאס אמצאף בקול ואת דעבון בתיכס והו יליד
ואת טבר דעבון בתיכס . ואעתל פי תפסורה
עלומיטו בהדא לתפסיר ולם יפסרה מן מעט
אתגביו לבונה לם יגד פלם פי הדם למעט ואנל
וגד מנה נעלם לאנפאל . וקד לך אגן בלעם טא
עליה הדא לתפסיר פי עלומיטו ומסרה הילכפא
כפאיא דמא אכד דלך קו בטיוס אמאלול אלי

ספדה כדאך פרו יעני אן אסלארען בינה לניך
וגעה אסס לא מפעול זמאוד פ דלך במא אסא
אסתעמלה על ירחק בן מר שאול פי שערבא אד
קא ולא הבתך עלמה תוך לבני ולא הגיד שאדם
את עלמו או חבך סר פי נפסי וקד אלמס אבן
בלעס לאבן גרטה על אמת טאעה מן תפסיר
עלמוינו במעט א תנביה עם יגד עלם ואנמא וגד
נעלם אא נפעל אא ישתקד שבועי שבושת מן
מענלם יגד שבע קא פאן קא אן אתקולל למזיד
מן הדא אלנה מן ענה אעני תטביע קל לה
וכדלך אוצא קול העלם ממני מגני עין עלם ולא
אנפעל לה עין דלך י ואוצא טאנה לא ינבר גיחה
אדא טאנת ומא תדל על א תפעול אא תרי אן
טקה תטקה דל על טקה אפסיף ואן עם יוגד גיחה
יבבע מן א תל דלך ממא יקר הו בה ולא ינכרה
הדא מן קול אא אדסת מן אמור נאפיה עלנה
אעל קא אן א תפסי דניה פי עלומא מן מעני

ושלם דבר אי כפאיתנא ואסדארנא אנה און
ואלנה בשמותע והו אלי ברגתה פי לתרומה
למה גליה קול למאור פניך אלי הו מואזי לקולה
עלמנו למה עבדה ען אסתזחה מא כפ
כפאיתנא ואסדארנא מן לדנוב פוכן קול שרה
עונותינו לנגדך עלמנו למאור פניך עלי מעע
אן מא טהר מן לדנובנא ומא כפי מעה הי חאנה
בין ידיך ואצחה לדיך בחסב כון מאור פניך מע
מסתוצח כל כפי פלא תכפי עק כאפיה : ומע
הדא פליס יסקט תפסור אבן עקטלה פי עלמנו
כל אסקוט כל הו מעכין וקד קל בה גידה מן
אמפריין ובה קל רב שלמה והו דאי מתרגס
אתהלים פיה אד תרומה עויית טליותנא וקול
כלנו שניט כמרהגה עלי סביל אמבשה פוזק
אנקראן הדא אלף שנים וכונה ליידיה לבי
אתרא פי אונד מעאנפסאה יתרא וילד
ומיעהלו אמכן אונס עיש הדא אגליה

ובי אחרי אלא באנת מדה אעלא קנא מנה
יסויה לאך קול ימי שעתו בהם שבעים שנה וג'
סדל כאנה קא ואף כימי שעתו ואכתזר נח
ידל ענה אמוצע כחור אגדאן פי ענה אכתזר
אמסרה וקול בהם באענ מהם ודלך זמור
אלף שנים אמתקדם דברהא וקול ואם בגבורה
אשראבא ען מעע אציה ואמר אטאד אטם
אמסרעטם טאזא ואזמור פי קול ורהבם שאד
על הדה אשבעים ואשמועם שנה והו יריד אה
אמסרעטן בהא פי נפסהא או מא וטלה אאנסאן
מן אאמור אמסרה פיהא פהי עמל ואון מן חית
סרעה אטקראץ יסיר מדתהא וסרעה דהאב א
אאנסאן פיהא כמא קא פי גז חוש לעוסה פסרת
הבס במנ אאמסרעטן למה משהור הדה
אשענ חור מן אמסרעטן ואגזן אמקעד
ראוי לך קיחה להא במא קא
ז' זב טאן סט' כוז בלל

מן רהבים יוקל מצרים הבן ודיק ועמורו
קראתי לזאת רהב הם פסמאהם חרב מן חת
משאונתהם מא הז הבן ודיק וקל הנא והלכס
עמל ואון וצק אסתתאנהם בעמל ואון ^{עכ} לאסתתה
בנא לא חקיקה פיה ולך לאנה אכני בקו רהבם
עמל חטא מן למשארף אתי אנתגתה קרג
קראיחהם פאסתתנוא ברא והי בלא חקיקה ע
עמל ואון לכוטהא צאדדה מן אסכאר פאסדה
ולם יכן פי מדתהם איסירה ועמדהם אקציר
מא יסתוצחון מעני פסאדהא ואנהא מעמל תוגב
גרב אלמא עליהם ויקו סכטה ושקאבה לני
ולדך את בעה בקול מי יודע שו אפך וכירה
עברתך יעני אפא כאן לאנסאן הדא למדוד
איסירה סמן דא לדי ומכנה מא אנטל לני
אשרפה לאמור לאונבה קוה גצכר
הינתך סכטתך יעני לאמור
לנא אימינפתהא ע

25
וְיָשָׁא עַל קִדְרֵי תְּכַאמֵל עַד צְמִיחַ אַעמֵא הַלְלֵה
מִן מַעַרְפְּתֵנָה בְּשֶׁחַק וְעֵתִי בְּמֵאָהוּ מִחֲרֵק
לְחַמְמָה דְאֵךְ קוֹל לְמַעֲטֵת יִמְיֵנוּ כֵּן הוֹדַע וְנִבְיָא
לְבַב חֲנֻמָּה סְסֵרֵת לְמַעֲטֵת תְּכַאמֵל עַד דְּשִׁלְיָהוּ
קוֹל וְחִסְרוֹן לֹא יוֹכֵל לְהַמְעִיט וּכְכֵן יִמְן קוֹל כֵּן
הוֹדַע פִּי מִתַּלְמֵעֵי כֵּן בְּעֵת צְלַמְחֵי לְוַבְרֹתֵי יְקוֹ
וְנִבְיָא לְבַב חֲנֻמָּה מִן מַעֲטֵי אֲהַבָּא לֹא בְּמַעֲטֵי
לְנִבְיָאָה הִיא מֵא לֹא לִי פִי מִשְׁכַּל הִיא אֲקוֹל
סְבָן קְרִירֵי אֲעִין בְּהֵא שֶׁחַן קוֹל מֵא קוֹל פִּיהָ מִתְּלֵה
לְנִדְכָר מֵא וְקִפְתָּ עֵלֶיהָ לְלִמְסֵרֵין מִן אֲשֶׁר הוּא
פִּיהָ לְתַקֵּף עֵלֶיהָ וְתֹאכֵר בְּאַרְבְּעָה קָל אֲבִי עֵלֶיךָ
כֵּן קוֹל וְרֵהֲבִים עֲמֵל וְאֵין יִרִיד מֵא נִצָּף עַל הַדָּה
אֲסִיף יִזְאֵר קָל וְקֵד יִסְמִי אֲעַבְרָא עוֹן אֲאִשְׁרֵי
וְאֲאִיִּיִּי אֲשֶׁר מִן הִיא אֲמַעֲטֵי פִי קוֹל הַמַּחְצֵבֵת
דְּרֵיבֵי אִיִּיִּי אֲבַעַד מִן אֲקִצְדֵי אֲנִידוֹל
אֲמוֹצוֹעֵי יִדֵּל עַל אֲנֵה פִי מַעֲטֵי
קָל יִמִּי שְׁעֵתֵינוּ בְּדָפ

שבעים שנה וכי עשה בלמחאפי קול עמל
תהינא קל וכדלק קולך התרפס ורהב רעך מ
מענא אצרב לה אמדא תקציה פיה דינה ופיה
בעל ילק לא יקתציה לפי רהב פי טי
מוצעותה ואנמא מענב ורהב רעך רב צאחב
ואסתנה בצלמך ונח דלק רב שלמה קל
ורחבם עמל ואון כל הגדולה והשררה שיש לאדם
בימים האלה אינם לא עמל ואון ולמה כי גם חס
ועוסה והו קול קריב ואמא קול מי יודע עמ
אמר וג למעתימות וג פסרהמא רב סעדיה קל
בהמא אלפי מן ועלם מקדאר עמך וג צבך חתי
יעתבר במכאסתך מעל אחצא איאמנא לעיהו
מערוף חתי נבון נתי בקלב חכים וקא פי שרה
דלק אנה יענאן אואמנא כי מעדיה מערומה
פלג אמא נעטרף דאומא בקוה גצב
כמא נעטרף כון אעמארטא סא
בין יליך ונתוב איך

אם מתל ומעלותיהו יקול אללהם עלך מ
לא דאר קצר אעמארנא פלן תאליבך לעא אי
גסרף פי תאדיבנא עלני מדהביסרע יי אך
במשפט אנגידמל לעעת ימענו בן חולע
יקול תכון שרתך עלנא ושקובתך לעא יסודה נמא
ימן איאמנא יסירה קא הודעמן ויולע בהם את
אנשי סוכות ומעקש דרכיו יודע קא ואסתג
בן הדא אשרח אנה קא מי יודע עג אסך ופירה
עברתך ומענאה מן יקדר קזה גצבך פבויה
אנה לא יחאט בקדר היבוק תקדורא כדלק לח
יחאט בקדר שקובתך תס רגב אן יטהר מן
פזלה בקדר מא מצו עליהם מן איאם לשו סקא
למעתי ימענו בן הודע ומענאה הודע פעלך בג
בנין ימינו הרעים פכון למעתי ימעט מעאוכ
לענין גבירך מעלך קא והדא שלאם של
לאם ומאת לעשוא בישל
תבא לעשוא בשרא דא

ושרח אכר אפצ' אן יכון הודע מצדרא פיק ל
אט לא תקדר עלי שדה גצכך לון בקדר או ג
אעמארטא בדלך תקדירנא ותביוננא ללאגור
אוקצר תביוננא ותפה מנא עלי נסבה מן קצר
אעמארטא וכדלך שעור קלובנא ואלוה למעת
ימיונו כן הודעטו וכן ונביא לבב חכמה אשר בו
אכן נקטלה מי יודע עומ אפך מענאה אלקי
יעלם שדה גצכך ויעלם אותה מתל עלמה תקור
מקדאר פכטך עלי קלה אעמארטא ויעלם ליה
והו נבי דו קלב חכים ודלך אנה לעא דכר קצר
לעמר ואן הו טל לאמנ צנאיר אנא אמנאן
אואם חתי ידהב פוכפי בה מע אקצר לא יחיש
צאחנה בכל מאדצי רצה פומתלה וסנדה
פוגתנבה לדי עדד אואמנא איעלם לעחיה והו
מווד ברנח אוחיווכן מתל לא כן א
והודע מא לב יסס מאעלה מתל
חטאתו פתק דור האשר

על ירך ויראתך עם ימים המסכים אמת הודע
הוא חיים לבב רב שלמה קל. מי יודע שון
במים מועטים כאלה ומי יקנה לו לב לבשה
את שון אסך ולראה אותך ואתה ביראתך על
בברוך כשם שאתה יראוי בך עברתך קטה
למרע מן החוטאים למעת ומינו כן הודע ואל
נתתה בשלם הזה את מעיך ומינו ארוכים פאל
בזחלה כיון שנאריך ימים נוכל לקנות לבי ונבא
זוכם לבב חכמה יונביא לשון הבאה

למתרנס. מאן הוא יודע לאתבא ששנך
והוקסך להין צדיקוא דדחלן מוטר משכין
רוגזך לאמע יומטא מאן יתכוון להודע ברס
עביא בלביה מבע מוכמתא. והול שובה יי
ע. מהי והנחם על עבדיך. דשא אהל אגלת
ל. טן. שלמה יענאיתה אוקתציה
פתי טאת ידה שקאהס מן אל
ע. אכח וב פניו אלה לאמר

ועל עבדיו יתנחם כי יראה כי אמת ידי ולי
הל הדא למעג בקול צאחב למדרס שן הוה
אתפלה אנהא מנא קאלהא משה על ענד גלי
שמע לאמה פי קציה מעשה העל פאסה יום
אן אסתקרי אחושקס ון גוה וחי אלה בה יין
פלעי פי יצלה שאנהס פי כל זמאן וזמאן ועל
צדה פהא בקול מעשן אתה הייתה למ בצור ודור
וקול שבעטו בבקר חסדך ונרננה ושמחה בכל
ימינו מנאמא פי מא יאתי בה אלאה מן גודוה
אזאוד על אכפאיה פי כל יום פי זמאן אפרקאן
פיכונא בלך מסודין טול מאנהס וקולה
שמחית כימות עניתן טנת דאינו רעה מצר
בכון הדא לעא פי מא יכתן בזמאן אפרקאן
פלעי פי מא יאתיהס מן אכפאב אפרח ביה
מא טלהס מן אכפאב אשרא וטע
יין וכן יואוי בזמאן פרחוה
אלה קל זמן להס צעאוס

קת הסתרתו פני רגע מאריך וכחמד על רוחמתך
וימוך ושתת טרפאן מצאפאן אי גמלתין והי מדה
שגאעא וסניטא דאונא אבוסי פיהא וקול יראה
אלעבדיך פעלך והדרך על בניהם קד יאכין
שית בלך אי אבא אצאלחין ובניהם אטאישין
אדין ידרכוא מאן אפרקאן וקד יכון אראך
אבא אצאלחין אדין יחיון פי דלך אוקת ובניהם
אטאישין אדין ידרכוא דלך אמאן פדעי פאן
יהם מן עגאוב פעלה ועגאוב דנעה פי דלך
אשהד וקול ויהי נועם יה אהוט יענ אצאלחיה
אנעה עליהם ואעטאיה בהם עלי מה מאנה
דאך ולא יכץ בהא מאן דון מאן כנא כאן קול
ויטועתו לעולם תהיב וקול ומעשה ידיך
ה יעלנו ומעשה ידיך כוננהו דעא איל
אעגלהם אדנויה באנאחה
א וצט זה אציעק דתסהילה אסכאב
היטא אהיה אהיה אהיה פי שריעתעם

וכמו קא פון זיין אפרומו עתה את תורתו בן
בקרוב ושל לבס אכתבנה אבן זקטלה ש
ומעני קול יראה אל עבדיך פשק והדורק על
בניהם יבדו על עבדיך גמול זנעך ובהאיך
עלי בניהם אי אבך תטהר עלהם מן אבה
ואהבה לא יבד להם לתקור מן כבוד אטא
ואהבה מן זמורהם דב שלמה מל שני שני
כונן אחר למלכות המשכן ואחר שתהא ביה
שתורה שכינה במעשה המשכן ואחר שתיה
ברכה במעשה יטהם יקד ודרמעלי נפס פי
שרח הכא אטקל למא פי מעאניה מן אטכא
ולכרת פיה מן אמתות לאהל

יושב בסתר

יא איהא אטאלם
לשאלו והו יאוי לו טל כא פי
אקול לך ען אלה מפרקת ימדת י ש י אר י ו
אלה י כי אבן יבלעד מו סר ינו י א

מן אפוא לבי נואת גיטתו ויחגב
 עין בוקאותה ותסתכן תחת אכנאפה בלדוק
 ינה אחסאנה לא פלא תבין מן פוע
 ינה ומן סהם יטור נהארין מדבר
 ינה בא יסיר פי שאפל ומן חקף ינהב פי אנה
 ינה יסקט מן גאנכך אף ומן ימין רפה
 ינה יתקדמון איך דק ואנת תלתסת
 ינה פתך פתך ולא תקרב מנוכך אדיה
 ינה לאנה יוכלך מלשיכתה לתפטר פי נמי
 ינה על והם יחמלקך על אהך כי
 ינה תנעדם רגלך פי חגד על ותטיאסנאע
 ינה ולחיות ותדוס לעראמה ולתנצין כי
 ינה לאנה תע יקול עק אה עוף פי טאעת אפלתה
 ינה יאננה למה ערה אסמי יקראני ואן
 ינה ידעו אה ואכן מעה פי שואידה אכלעה
 ינה אכרמה אה (מן טול) אעמר אשכעה
 ינה אהיה אהיה

פכיל צלמין כו
 זכך אמה מסרב
 נעלה מוכן
 נעלה פרהב
 לנה אהיה אהיה



נשא פתרון פ' אהרן הדק וג'
 עמאזאת אלה פ' אהרן אהרן בלא
 בלא פבאר ופלט הא אחאטר בלא איב ולפ' כן
 מתל דלק גאימא פ' אלה אעבניה אמקול הק'
 אקולה איהא אצטרדת פ' בסט נענצה אימאד
 אפאט תרעבין בהא לאגראן אפיקודה פ' ה'
 פ'עלת קול יושב בסתר עליון נדא לון הדק
 צפתה מן אטאס פאן לעבי מעשי הדא אמקול
 ינאדיה וופאטצה ען אלה באנה ינניה ויוקיה
 וירחמה דאך קול אומר ליה גחסי ומעוז תיב
 כיו הוא וצילך מסח יקוש וג' באברתו יסך לק'
 ונא תלמה ודלק על וגה אתבשיר מנה ליה
 בתמנה עמלה לילמס מאהו עליה ויגתבט בג'
 הו צאור איה ולכך מן יעלה ימתל פעל
 והדא הו מדהב רב סעעיה ל' פ' ה'
 אקול אמצדר בה הדא אמקול
 הק' דהב בעץ קול איאן יושב בסתר

אין יבא טבה בה אקדונו. מר לי מחסי
אעדת קא ודלך גלג לאנה נחיסתקיס אין יקול
אזכר לי מחסי ומצודתי גר עלי הו יושב בסתר
עלון סלקול אדן לקאול ואחד לבנה מן מצאי עליה
אזכר תמוג אגויב באחאזר ואאכבאר אמבאטבה
סבנו אן אבתלי בדכר יושב בסתר עלון חכ
ענה קול אומ לי מחסי ולו קא אומר לי לבדך
חטא תם שאר אמתובל על עלי אלי קר אואה
סתר ווקאה טלה יכאטב גייה למתתל פעלה פי
אמונל עליה בקול כי הוא יעולך מפח יקוש יחדך
נך קול ואתכרוג אאול ענדי אליה באמונל
אן יתל הדא אתכאטיר אנא יעלח יכאטב
בהא אמונל באנה יושב בסתר עלון ולעלה
קל כאטב אנבי בה לעאנה אטאיעה אלי אנשך
אן אענך לחא בקול ויהי צועס יהי אהינו עלינו
יעשה ילינו פוננה עלנו ט' כאן אחקרב אן תבנו
דה אתכאטיר אמתתיה אס שאדה אמת

לגמור שטח ב פ ימאן אפרקן ואכרנה בנס
אפראל למא ימן כל ואחל מעתה יטאנה מעלה
אמור פי דלך אונאן וכמא קא והיה הנבט צהם
כדור רב שלמה גל מע שמחמד לשב צבור
שלהקצה הוא יתלונן בעל שדי אונג ליה וחסם
משה רבנו היה מלמד לשרל שיעשו כמותו ואם
להם אני בכל צרותי אונג ליה מעתה אתה יאך
הכל עשו כמות ולמה אני אונג כן כי הווח יתל
כל האדם מפס יקוש והו יטחו לי ראי אכן גמול
למתרגם כאשרי שכינתיה ברמא עלאה בטע
עני יקרא שדי יבית אמר דוד אימר ליה יחזע
ובצר תקפי אלהא איתרחוק מינוה ארי הוא
פיצוק שלמה בדי מפסח ותקלה מגערתה דנג
רעשתא וקול כי הוא תעך מפסח יקוש אפוגטאר
לשדה אתי לא מפסח ונהא אגיד קל ויקוש
פי קול מפסח יקוש צפה ונלב סקיל מיל יקוש
קד ימן מפסח יקוש צפה ליעפשל וקד ימן

גשמה מחציה ובמתב הדא יגה לאמר אכד
: אבן גקטלה וקול מדבר הוות כטאה ען
וקול באברתו יסך לך כטאה ען
תר שלה ווקאיתה למן אברה ואבר אסס לל
לגטאח די ארוש כמא קל אכך האבר מל
מיוצה סאסתער לוקאיה אלה כלגטאח
גראיש יקי שטאיר ומנה קול אביר ישקב יענ
סותר ישקוב ווקאיה וקול יסך לך כמענ יסך
עלך כמא קל יסך עלך כמא קל ותסך עלמו
יתסר כמענ אהב וכמענ אתגליל וקולה
לא תרא ממחד שלה כטאה ען אפאת אתי
יטרקן ללא וכמא יקל אן אפאת קד תטרקן
אפאתא פאנהא אטד אפאת ואצעבהא
וקול מחץ ישוף יומס כטאה ען אמדאיב אתי
עניב נהארם סלא תכטי צאחבהא וקול מדבר
פני יהלך כטאה ען אפאת אתי תאתי בחית
יוכד מנהא חדרה וקול מקטב ישור

זה רים כפוי ען אפאת אתי יתביעה
תחל ביה ויש שאקה לה על פניה ויש
קטב חתף אתבאעא לרב סעיה קל אלי
כנאך . ואלגיד קל געלה אסתעורה סגא
בחסב קול ישוד יקתצי מעני סנהב ואבן וקטלה
כאן ירי אתה יעני בה ריח אס מעס לקול ברר
ושער קטב . ורב שלמה קל געל הדא לעבארא
ען אפאת כנאיה ען אשעים והו ראי א חכמ
אל סמוא הדא אמקל שיר שלפדעים וקול
וימין בעד קול מצדך דליל על אנה ארא
בקול מצדך צד אשמש כנא כאן קול וימין
להמות עאלס דליל על אנה ארא בקול
קבלה יד שמש . וכדלך קול למה תשיב ידך
וימין . אף יד יסדה ארץ וימין טפה ש
ואן כנא מנאזא . ואמא לנסבה בין אלם
ויבנה שלפנין אימין ען אשמש . כאן
החול ארץ נאמא יטפן בהם פלמן אימ

מן הנהגה גלויה וסקוה נסב לעתא לרובה ואן
 זגא שואטין או מלאיכה משאנדון וכפיה
 אט: אמרהם טלכונהם על יד לימין חוגר
 כמא קל והשטן עומד על מינו לשטן וסוחרי
 אסב לחגפה ומא גאנסהא מן לתראס לדאיה
 גלאנסאן מן גהאטה ודלך מנאיא אצאנה
 אלה מן גמיע למכארה ען אן יצל איה שו ג
 מעהא כמא תטן לחגפה ולדרקה ען למתסל
 בהמא וקול אמתו יעע אחסאנה תע לאנה
 מקותון בחסד פי מתל קול אשר לא עזב חסדו
 ואמתו וקד יכון למראד בה מעע לתחיק
 על משהור הדא אלפט פכון מעע קול צע
 וסוחרה אמתו אן לתחיק בעבאריתה ידפ
 אל יד כמא תדפע לדרקה ולחגפה בהמיה
 אן למתסל בהמא ענד מלאקאה לחרוב
 וקול דק פיקול דק בעיניך קביט לתחיק
 יברג בלך ען מעעומה מן אהכעין לא

תחזיק אמר לך כי יתבצר עמך
וכמו אן חרף אך ליהו קרנה פי שתב
כמו קאוא מכין ורקין מיעשטין קד יאתי
כחור מן אמוא צע ללתחזיק ולום דלך
לה ען אתבצין עלי אונה אלו קדמנא ופסדת
קול ושלמות רשעים במעט אפנא מן תרגום
עד תס טל הדור אתבאשא לרב סעודה זל אלו
פסדה כדאך והו מדהב רב שלמה זל פיה אד
קא שלמות כליון וקד ינוז כונה מן מעט אמנ
אמכאמה כמא קא לי נקס ושלים ועלל שלמות
רשעים בקול כו אתה יו מחס פנאד פי דלך
אי מכאטבה אלה אמכאפי להם ועליון חיל
אמען אי צירטה שאליא ורב שלמה זל
עליון צפה ללא למה וקול מעונך מכאטבה
ללעבד אשח אמורף פקל את הוקבה שמה
מבטחך והו מעכב מן חיות אטבאקה סנה
לא וטה אלוך רעה אלו קול מקאבלה ללעבד
לעבד

שלא או שחייבתי לך עמאך לפט יקתני
עאדה אמכא טבה לך ולבנה כרג מבכד לא
לא תפאת בזכאם ליה ודלך מן מנאזאת לעה
עבדא עיה ולערניה ופסרת לא תאונה אלך
עיה לא תערץ לך בלה אי לא תאיתך שרציה
מן חות לם תכסב ומתלה והאלהים אנה לידו
וייערץ דלך לה ומא קצדה פיה נחו קולהם
גיר ערץ אדא רמי פא עאב מן לפ ירד
וקול ועדע לא יקרב באחלק ולנגע לא יוקף
לקרב ולבעד לבנה אסתעארה לגפי לאמה
גנה נפיה בעידא לון כל מא לא ידנו בק ולח
מסך פה גיר מוגוד לדיך וקל באחלק ליבין
עיה לא יטאלך ולא יטאל מן לך וקול נבין למ
מכא טב ען רבה בקול מלאכיו יענה לך ויעני
עיה תע יוכל לה מלאיכה יחסטנה וקול סן תגן
לבן דלך מכא טבה לדי ארגל לא מכבאר ען
עיה אל לם יקל תעמף פמא בל ובטרם יתנגבו

רגליכם לאן תגם ותעל ש רגלך ורגלך ורגלך ורגלך
 כי לא תעזם בלחגי רגלך ופדלך פסדה ו
 סעדיה קול ואלעיד קול ולם יקעד בקול פן תג
 באפן רגלך דאת לחגר ואנמא גרעה לא ימא
 לעלח מברוהא ומתלה קול לא יחרץ כלב לשון
 לב יבן קעה נעף אמתטאע נביוח לכלאב פי
 תלך לעלה כל אפלט אמתטאע אמות ענה פ
 וקול על שחל וסתן תדרוך וג אמתטארה ללנה
 מן לגרור למה לכה ולכלאץ מן דוי לבאס אמ
 למתוקי עאדיותהם תם שאד יאכי קול ללה עמ
 לתום טאערה ודאם עליהא אנה עמן תכלעה
 מן לשעאיד כמא קל פי בי חטק ואסלטהו וג וקול
 ארך ימים אטביעהו לבאן חסנא ואנמא יאד
 לפט ארך לעמבאלנה פ יאדה כמיה לעמר

מזמור

השכל

שיר ליום

תסביח ותמזיל לעוס אסבת טוב

מג

תמונה אשר ושהמוציא אסמך לעל
לכבוד פי כל טהור בפעלך ובאמנתך
פלאיאל על על עשאר ועליק ועל
תנאים פיטנבור כי לאך אפרחת יא
יארב בפעלך ובצנע יודיק ארן מה
פגא אעטס אעמאלך יארב ומא אפמק תלד
תדאכורך גרא אוש ואאנמאן אפדס
לא ישער זחא ואזאהל לא יתבינהא בפרח
ודלך אד יפרען אטלמון פלעשב וינודון גמיע
פעלה אגל והם מאלהם לעמא לי אאכד
ואתה ואנת ארפע ען ארער לי אאכד
יארבי כי ואעא כאעא אעדאוך
יידון ויפתרקון גמיע פעלה אגל ותרים
רפעת שאני בקרן ארים ודהנתני בדהן דיאן
ותבט ותאמלת עיני פי אעדאי ופי א
אזרח אקאימין עלי וסמעתי אדאני
צדיק אן אעלא ירפע כאנכל וינמו כארמ

אלבטאן שותלים וגמלתיהם משותפין פי

בית אלה ופי צחון רבוא יפרען וסופתהם ינאו

ענד למשיב ויכונא לסמין דיאטן

להגיד ליכבר אן אלה למסתקים כאלקיה

ולא גור עגדה

קד קדמם פי צדד הדא אתצנף אן מפסרי

אתלמוד מעתקדין פי אנעא לברייתא אדם

הראשון אחר לעשרה זקנים שכתב דוד ספר

תלים על ידוהם אנהא קצרת כון הדא אג

אמקא מן אנשאיה פיגד כלבקה לאלוא לה

וקד צרח בדלק מתרגם אתהלים פי תרגומתה

מזמור שיר ליום השבת שבחא ושירא דאמר

אדם קדמאי על יומא דשבתא נקא טאחב מר

מדרש תלים בא אדם לומר בשבת הימנען

אמ' לו השבת לי אתה אומ' הימנען אני נארתה

מתען הימנען להקב'ה הוי טוב להודות לה

ואגרוץ בהדא אקול עשוי אן למא אעלם אלה יתע

אניס

אדם אתה סירף יום אסבת עליו נפלה אסותו
והיתה פטל אן יגעל הדא למקל פי מענ
מזח יום אסבת ולגמא אגמד סכרתה ראי אן
גלה אחק בלמדח ואוגב בלמדח ואחמד על
תעלה פי אמראה איאהא עלי עבאדה
סיסתתח הדא למקל לגלך בקול טוב להודו
לי וג' להגיד בבקר חסדך וג' עלך עשור ועל
עבד וג' כי שמחתני יי בפעלך וג' וליס ישרק
אנעל הדא למקל מן אנשא אדא קול למדח
לאכר פי אנעלה הדא לאחדי עשר מזמור
עלי נפקהא מן אנשא משה על פימכן אן תכון
מעאנ הדא למקל למדח ונסק לכלאס משה
על. ורב סעדיה זל פסר קול מזמור שיר ליום
השבת מגד יסבח בה יום אסבת. ובמתל דלך
דאי שיה רב שלמה קל אדקל מזמור שיר
שללוים ליום השבת שאומרי אנתו בשבתות
והוא מדבר בענין העול הך שכולו שבת וא

והוא אבן מקטלה מאנה בעד קול עין הד...
למזמור אנה יחתמל אנשאה פי מא יואמר
לסבת קא יחתמל אן ירוד למא אנטקצי למזמור
לדי קבל יושב בסתר עליון בקול ומעשה ידי
בונה עליון ובאן יום יום לסבת לא עמל פיה
ולם יכן לקול יושב בסתר עליון ענואנה חאגיה
בין לקולין פטף בדכר יום לא עמל פיה על
מא פיה עמל וכזה בלסרור בעמל אלה פיה
כאזה ובאחסכיה לה דון לעמל כווא קא טוב
להודות לי ולומר לשמך עליון הדא נן קולה
והו תאמל צעף ואצח מעה ואקוני אן יכון למח
אנטק פי דלק אמקא ען קול פי כאתמיה שבע
בבקר חסדך וג שמחנו כימות שיעתנו וג יראה
אל עבדיך פעלך וג אשרץ בדכר גמיל אפעלה
אתי ישאלהא לצאלחין מן שבאדה פי קול יושב
בסתר עליון ומא תלואה פדעלה מקאלא בל
בלאתה תם עאד פי הדא אמקא לי אגריץ

יד. אנכי עשה פירושך אמקל סקל טוב להו
 ונג להגיד בבקר חסדך ונג כי שמחתני: פנ
 תם אכר אן יזכר בעץ צטאיע אלה לגמילה
 מעעבאדה לצאלחין אמפרחה להם וקדם
 קבל דברה להא וצטהא בעגיב אצטע ועמיק
 אתדביר דאך קול מה גלנו מעשיך: מאד
 עמקו מתטבותיך. תם חכי כן לאנסאן אפדם
 לא יאבה ליהא ולאהל מטהם יתביטהא דאך
 קול אוט בער לא ידע וכסיל לא יבן את קמת
 וסמי אפדם מן אטאס בשר באשתקאק מן תרנו
 במהמה בעירא דאך לעלבה לקוה לבהימיה
 פיה. תם אכר אן ישרח גלל מעשה: ועומק
 מחטבותיו פי קול בסרח רשע כמו עשב ויצלו
 כל פועלי און להטמולס עדי עד. פטבה טלוע
 אפאגרוין וטהורהם פי אדניא בנמו לעשב וא
 ואזהארה וכן מאלהם לי אפא ואלנסא ד פי
 לאכרי מתל דהאכ לעשב ולתורה: קאל

אבן בקטלה וליס קול' להטמדם עליועל אן
ארשעים ואפועלי און יסרחו ויניצו ליבלגו
לי הדזה אגאיה כמא טאן פ' קול ויקס יונה לברה
תרשיטה לקימה מן אגל אפריחה וכדלק ית
ואטלחה להגיד לאדונ' למצוא חן בשניך אטל
אטלחות מן אגל אהגדה ואלהגדה מן אגל מציה
חן וכדלק כל מה מר מן מתל הדזה אהקול אלי
יכון סמא למעני אאול עלה ללראני ואנמא
דלק וצף מה שאול ליה אחואהם מן אפני
ואאנקראין בעד אעמו ולאמהאר כמא קא פי
מתל הדזה בוחר אתה לבן ישי לכשחק ולבושת
עדות אמך ולם יכן יהונתן קצר פי מחבתה
לדוד בשתו ובטת עדות אמנו לבן אפני ואוס
נאנמא אראד מה תעלפליה חלה פי מחבתה
לה בזעמה וכדלק קול אס ירבו בניו לנו ארב
נלמא וצף תגייר אחוא אטאלמין מן אטהר
ואנמו לי אפני ואנפאר עטף עלי דלק בוצף

אלהים ש' קול שאתה מרום לעולם יי' אי אק
ורעע ען וזה אתה לך לאק אלמים אכרא .
תב עאר אי וצק אטאלמן בלדהאב ואלתלף
עצתם אערא אלה כמא קל כי הנה אויבך יי'
כי הנה אויבך יאבדו . ולמא אשאר קול כי הנה
אויבך יי' עלי שארה פי אכתב למערה געל
אפאידה ללמשך מן דון אחול אר אוצל בה
מעע אחיבור לדי ולחקים ומתלה נטאו נהרו
יי' נטאו נהרות קולם ואמתלה מא כתיבא וקול
ותרם כדאם קרע מכאטבה ללמאה . קל
אבן גקטלה . ולם בלותי פעלא מא ציא לבנה
מצדר ולכטאיה מפעולה מתלה פי לתתי לתוך
עמכם למה קד אכתצר לנן אמקתרה ביה
פי למפעול פאסתוא לע טוב תתי אותה לך
לקי לכטאיה פיה פאעלה . קל ולפאעל למצמר
פי בלותי הו אלמאה אי אק רפעת מן שאב
כמא דהנתב בדהן גן יעע ולמיה למק פהו

מצדד פי חוצע אלא מתלה שבה חסד ל שמוות
ושאוף אתכם קל וקדיגוז כון ותרים אנבאר
ואסאעל בה בלותי עלי אתה מועת אי רפע שאנ
דהק לי בלדהן גץ . קל נאמא כיפיה גואזה
מן דואת למתלן והי עלי בניה למעתל אלס
פיגוז דלקסעלי בדל אחד מתליהא בלמא מתנ
עלי מתל ונאמר קנא קנאתי ייסור יסרני יה
ואן באנת מלרע . ואשרב תקול תטעות מן אטן
סאבעלת איא מן למתל אומני . תם אכבר
במשאהדורה אנבאב אלמא מן טאואה מן
אטראר דאך קול ותבט שיני כשורי . בקמי עלי
מרעים . ושורי צפה מן למעתל אשן מתל וסור
בארץ יכתבו . וקר נא בלמעתל פיקול למען
שורדי . ושיב הרע לשורדי ועמו דלקי . ולמא
שבה נמו אטאחין בלעשב ואלהר אלמאן נמא
מאלהמא לי אאנקראין ולמא שבה נמו אלמאן
בלעבל ולמאן אלמאן שאנהמא לתכאת ולמאן

לאך תבואת לקטת ולם תמול יתן פברסין
מהיא מן אקלים ואנת לאמל . שאו
ואנא חמלת לאנהאר לעטאס ואעלנת אצוא
אצנתתא אצ תעלן ומעבסר . מקולות .
טאכר מן אצנאס הדא לאיאה אגירה לע
לעט ימעהמאסיר אבתאר ואלה פיר פענה

אצנאס יעדונעך . ושואהדרך אמונה
אצנאס שאכלת אקרוסיה על טול אמאן .

קול יי מלך יעני כדלך
אצנאס תע על אכלך כאמה פי מעאן אפיקאן
אמקול פיה והיה יי למלך על כל הארץ נד
ואכל על כונה מעשירא לי מעאן אפיקאן
קול פי כאתמה אמקא לביתך טווה קודש יי
לאורך ימים . ואגין פי ועם אלנאה באמלך
על גמיע אהל אשאלם פי דלך אמעאן והו תע
בהדה אצמה פי כל אמאן הו לאנבא על כון
גמיע אכלך פי מלך אוקת כאכלך תחת טאעל



מנעך דין מלפניו ביה אכתוב יין בונה
כ צדקה כמא קל כי אז אהפוך אל עניים
שם ברורה לקרוא כולם בסם י ולעבדו טכס
אחד ולמא כאן הדא למעב אנמא יתא כמא
יטהרה אלה מן אמת צאר לאמתה אמתחמה
אגלות על אשתקאר שריעה ואלימאס טא
טאערה באהלמכה תע אמוס אלק אסתעבו
ואצטהדוהא וצף אאלמא הטא סקול ואום לב
לבט יד עומ התאמר והויעע אקתדאר
אמוס אטאגיה ואטהארה עמה וסלטאנה על
עלמס באכד אקצאץ לאמתה מנהם ואסתעב
לה תע ס דלק מעע אלבאס ולאחזאר תעב
תעביהא ללמכס אמקאתל דרעה ואיתמארה
מנשקרה אסתעבדאדא אנה ללחרב ועל עמו
קול הטאך וילבש צדקה כטרין וכוכע ישועה
בראשו וילבש בגדי טקס תלבוסת ויעט כמ
כמעל קטאה ורוב סעדיה אל מעל קול העץ

לבש ותלבוש לבואו כי מעניי לזכות ואהבתו
אמת ושלום בלבואו ש קולו ש לשאצי וילב קולה
כמדוי וקל ש לעלח גם ברכות יעשה מורה
ואמעט אסתחקה ופיה בעד מן לקצי
אכן נקטלה גאות לבש לבש מעמד ויחזק
אן יכון שמו מפעולה בלבש ותראור ויכון למעני
והראור באעאדה לצמיר עלי שמו ועלטה
בחדא לקול אף תכון תבל בל תמוט לבין אן לים
היה לזכות ושמו אלדאן אש תמלהמה לשאה
ואיתמארהמא מודיאן לי כראב לעלם ופסאלי
בחסב כון דלך ימכנה מן חיות חולה וקותה
לבנהמא מודיאן לי תבאת לעלם וקואמה ודו
וקואמה בסעלה ורחמתה ואתבע דלך בקולה
עבון כסאך מאז מעלם אתה לונבי עלי אן מא
נצף לעלמה בה מן לאמור אתי קדמה מנע
יהתין תפדי חל לה סברסי סלמאנה מעמד
לעלם קדמה בקדם דאותה ואזניתה ולמה

וְעַתָּה עֲשֵׂה לְעַלְמְךָ וְצַל בְּהִקּוּל אֵי
בְּמִן הַדָּא אֲתַשְׁבִּיחַ אֲדִי דְכִרְהָ עֲחִיחָא פִּי טָן
קִרְבִּי בְּהִדְרָה אֲעִידוּת אֲמִים אֲתִי תִמְלֵבֵת אֲמִי
פִּי לְעִוּוֹת יֵאֵן אֵלֵהּ בְּעֲשָׂמֵתָה יִהְיֶה לְכֹהֵם פִּי מִמֵּה
אֲמִי קִיּוֹן עַל מָה אֲתֵת בְּהִ מוֹאֲעֵל אֵלֵהּ וְעוֹאֲ
וְעִוּוֹתָה אֲמִינָה אֲמַחְקֵהָ עַל יְדֵי אֲעִיחֵי
וְעַלְמְךָ חוֹצֵל בְּהִדָּא אֲמַעֵן קוּל עֲדוּתֵךְ טַמ
מֵאֵד לְבִיתֵךְ טַוֵּה קִדְשׁ יִי לְאוּרֵךְ יֵחִים פִּי מִן
דְּלֵךְ מִטְּאֵבָה לְמֵה עִדָּה בְּהִ אֲמַקֵּל מִן קוּל יִי
מֵלֵךְ גִּאוּת לְבִטּוֹג וְעִסְרֵת קוּל לְבִיתֵךְ נַחוּה
קִדְשׁ בְּמַעֵן אֲמַטְאֵכֵהּ חֵיחֵן אֲקִדְסִיהָ לְאִיקָה
בְּהִ עַל מֵר אֲמַטְאֵן וְעַל יֵה אֲתַבְרִיג יִכּוֹן
נַחוּה מִן מַעֵן יֵה אֲתַבְרִיג אֲצַל אוֹה וְאֵטֵן
פִּי לְלֹאנְפֵעֵי יֵה יֵה יֵה פִּי אֲחֵלֵךְ
חֵיכֵת אֵטֵן בְּפִי יֵה יֵה יֵה כִּי לֹא עֲשֵׂה בְּפִי
הֵמָּה וְלֵס בְּצַפֵּה עַל מָה עֵן קוּל לְמֵה לֹו כֵּה
עֲשֵׂה לְמֵה נַחוּה בְּתַחֲרִיד נַחוּה יֵה יֵה מִתְּלֵ וְמֵר

זוה הלא הוא איהב אנדרגל סיה

הלא אמשע פ טוה קלס ינוו בנעס אבן
ואמא רב סעליה קל ורה שלמה יל סאנה
קול טוה קלס בעעע טה קלס ולס יתע
בלאלף אתי פיה

אל נקמות יי

אקו

א איהא

על אנקס אטורף כהא על עסאך . הנש
ותאמא יא חאכס אשאלס ונאמי אמקתל
על מזה הולעה . על . סאל מתי

כון אטאמון יצחון . יניעו . יבוחון
יתכלמון בלכט ויהאמרון גמיע סעלה אגל
נאך . שולמו . יארב שעכך ויעדבון
נשורק . מעלה . ושאדמל נא גריב
הרבו ושאיתאס יקתלן . ויאמרו . וק
שנא אן אגל לט דאהס ואן אלטה ישקוב
ליתביהס בינו . סאפהנוא יאסלמא

אטס וואגהאל מתי תבועא תעקלוח
הנוטע . אטאצב אסמע לע יסמע אס כלק
אצור לא יכון יצור . היסר . הלל יכון מודק
אאמס לא ישאק בהס יתי למר . לנאנאן לא
אעסר . אן אלה שיק באמכא
אדמיון אנהא פבא פאובא אמר תודבר
יא אולי ומן שריעתך תפודה . לה שקיט
לתריחה חתי תנכר . ללאנא אהילכה
כי . לכן אלה לא יייר שעבה ולא יתרוך עב
צפורה . כי לכן לי אעלני יעור אהכס פי
פיתבעה גמיע נסתקימי אקלוב . מי .
ומן דא אלי יקאוס . לאשראר ווארק לי פא
פעלה אגל . לולי . תלוא אן אלה משקל
לכאנת ען קליל נפס . סכנת אהצין . אס .
אן קלה קד נהאלת קדמי כהן מזל יארב יא
ילעמני . ברוב . ועד תי תתר אמבאר .
פילובי תשאזיק תונג נפס . ה חברה . שקול

איוב יצא מלך אחיאת מבתיקי לדגל
על רסס יגדו לי יחטדון על נפוס
לצלחין ודמא אבדיא לדין וטלמודה
ויהי ייאה אלה ל יצא רבי עואן מסת
עסתכע ויטב פגאואהם על גלהם
ובחסב שרהם אעטבהם אלה רבנא
למה אומני פי אמונו למתק
כך עמיהות נעמו נהרות קולם ונ לי
טואה אלוך אעמיה וצלתהם אתי עאלה
ואסרמא ליה נדה נעמא אכל פי הדא אמורו
א יעו לי אלה פי אנתקאמה מנהם ומשאר
להם על מא ארתכבוה מעו ואחתקבוה פני
בחסב סו אעתהדרה פי אאלה על מא הו
בין פי אמקא סאפתחה לבק פיה כקול א תקמות
לא אל טמות הופיע וכדר הדא אלמט לתא
לתכיה לדעה פי אנתקאם מנהם בחסב מא
אמצאה מן איהם ופברת הופיע במענה

למט

אשתראף עמה לפטא יקתש מעני אטלול
ואטלע מן אמאצע אשאלה אמטרסה כמ
קא הופיע מהר פארן. מציון מכלל יופי אהים
הופיע והומואנס לתסמיה לערב אגבל אשלה
אמטרסה יסאע ויפעאת פניו עלך אן יספר
אופע והופיע הטא לפט אמר. נסאוי בלפט אמ
אמאצי אלי פי קול הופיע מהר פארן וקולה
הנטא שופט האנין יחתגל וצהין מן אטאוי א
אחול אן יכון במעני תסאני ותשאל ען אסת
אסתעאף האול אמקתדין נצרך במקאצו
להם ואלגה אטאני אן יכון במעני תעאל ען
פי קעאצהם וכאלג פי עקאצהם בחסב אקת
אקתדארהם ותשאמרהם. ואעני על געש
במעני אחמול פיהם חושה אער. ופסרת יע
יעלמו פרחון יהו אאה תזאז לבתרה אפרח
ואעלמו פ לגה לערב רעדה תו כד אחרין עני
אשי ופסרת ידברו עתק יתכלמון בלכטא חסב

מא פסרה רב סעדיה גל ומחץ שנפטה מח
ב מן אמקא וגלט לאנה מטתק מן ולג
ולמכסה עתיק אלי אריד בה פי מא חכאה
בעד הדא מן הול וואמרו לא יראה ולא יבין
אלה יעקב וקול יתאמרו כל שעל און במעב
אתואמר ואתואטו עלי אמה במח חכאה
געהם פי קול עקב יי ידכאו וג אמנה וגר יהו
יק יבון יעב תואטיהם עלי קול לא יראה יחיל
ואבן בשם עג געלה מן מעב את יהואל
אי יתאמרון ויתעלאן עליהם והו קול נאז
וקול ידכאו יעב לא ילאם בלקול כקול ותבכו
במלים וקול יענו באפעל ופסרת יהרדו יהרדון
חסב מא פסרה רב סעדיה גל אהרדג באסכאן
אלא פי אלמאן אשרב לקתל וקול ויתומים
יחצחו יעניאן טאנהם דלך לאן אלגה לעבר
לעבראעה סיקת בן רוצח ומרצח כמא פי
פרקת אלגה א גרביה בין קאתל וקתאל פישען

בקה

בדתא אדי שאנה דלך והו מערואד לה וכדלך
מדרע וסאיד מא אחו מן תקייל הדא אלנה
ולגיד מל כאן ענה קול הנח ירצחו במעט
יהתעמון. ושא דבר מעט תגר האול ארעש
על שאמה כסף ען סו מעתקדהם פי קביר
פעלהם דלך בהם פי קול ענה בזעמהם מעה
תע גיר בציר באעמאלהם ולא סמיע לאקול
בחיתאן יטן מעאקבא להם על פעלהם
סאכד אן יסתגלהם פי מתל דלך מן אעת
אעתקאדהם בקול בינו צעריס בעסונ. תס
צאהאם פי אקואהם סקלאו הנטב אמן
הלא ישמע לי צאהיהם פי קול ולא יבין אליה
ישקב למה עשף על אחרת מן בלאמהם
וקא את יוצר עין הלא ביט ט צאהיהם פי
קול לא יראה יה. ואסתעמר לבלקה לאמן
נטיעה וכן חית נח לאק ען אס כשגרת
לנאת מן ארץ תס קא ד וסלעיס הלא

יוביח המלמד אדם דעת ליצאהיהם פי אע
אעתק איהם ארתסאע שקאב ליה ענהם
פבאנה קא אתרי. אאלאה למורב ללבנה במא
מעחהם מן לעבל אלי בה יתאדבון לא יעלב
מקראר מבא למסתחם לה פי שקאבהם עליה.
ואיצאלה בילך קול יי יודע מעחטות אדם כי
המה הכל לעבי על כונה תע למחייט עלמה
בס אפסאר אדמיין ואנהא מודיה בהם לי
מותל מה קדמה מן מדאהבהם ארליה פהו
לדלך מא מעחהם שריעה יהתרון בהא ויסת
ויסתמרון מעהא חקאיק אאלאה פבט לדלך
מן תאדב במתלהא ותעלב אצחויח מעהא דיך
קול בעדה אשרי הגבר אשר תיסרנוה ונעו
תלמדנו. תם וכה וגר נפשה פי כונהא תריח
מן אשקאב לעאמל בהא לאך קול לה שקייט
לו מיימי דע. קול עד יכרה לרשע שחת יענ
ונוב אשקאב עט מפאלפריא לכונה מחנוג בה

בהא ויכרה מן יכרה איש בור חקה תפדה
 לכן לצמיר פיה שאור על שחת למונת לאנה
 אסם אחפרה מן מעע לאנבסאן ולתא פיה
 ללגאעת פגא קל כרה שחת בה יטל ומתלה
 יהיה החלה האחת וכל בקול כי שא יטוש יי
 עמו ונ עלי כן קול אשרי הגבר כטאיה ען אמר
 ופיה תעלל לנא קדמה קבלה סבאנה קלאן
 לנא עלם אלה מן אסבאר אדמייך דדיה תעל
 עלי אמותה בטריעתה להאמיה להאלי טרוק
 אחקאיק לאנה למ ידרהא מכלה לי סברהא
 ולא תרבהא מתכלה עלי נטרהא ואתבעלך
 בקול כי עד צדק ישוב משפט נאחריו כל ישרי
 לב עלי מעע אנה תע דאיואן יקדר חכמה
 עלי מקתצא שעל פי תעביהה לעאם בטריע
 להאמיה לנתבעתא כל מן יכין קבלה מסתקומת
 תם אוכל בדלך שכו לאמה מן אמנה ין סלין
 ידומון אהאקהא יי טאשה לאלמה נאן לעלה

מעוניתה תע ונענאית. ציהא לבאטא קד אורד
אורדוהא לחציץ לאך גרצה פי קול מי יקום צ
עם מרעיס מי יתוצב לי עם פועלי און לולי.
עמדתה לי במעש שכנה דומה נפשי תם נצק
מקא יבתהא יהוק קדמהא לי און יאמי גור ל
לאטאה יע מהא לאך קול אם אמרותי מטה
רנלי חסדך ייסעלני ואנהא אנהא תבא תרת
עליהא לאפבאר אמוטה עליהא שארת לי
לנטר כ מאסכך מן חסן מעוועדה להא פרו
פתונס נפסהא ותסלי קלבהא לאך קול ברב
שרעפי תנחומיך ישעשעו נפשי. הנה תלכין
משאני הנה לנצוק חסכ מא אסתצאה שרי
עלגדכר מא וקפת עליה פיהא לגירי. קל י
סעדיה קל פי תעסור קונ' כי ער צדק ישוב
משפט ו' מי יקום לי עם מרעיס ו' וסידנע
אחכס שי אעיל בקול אעבאר אישא הרה
יתבע מסתקימי אקלוב אדין כאטא יקולן

יחוס מעי בשאר ארומן ונתצב מע פעלה
אגז יקא פ שרה דלק אנה לכ יעג בקול כו יעד
צדק ישוב משפט אן חכס לכארי גורא תס רעג
אי לעל ולבנה יענ אן לעס כאעאי ופרונה
תס דגעוא אי תעדינה ודלק בש מן אק צדויל
ידל עלנה לפט אכן בקטלה נע ומעג קול
כי עד צדק ישוב משפט אנה ואן ברה טגי יגן
אשראר ואזדאד צטרהס ואתצל גר למתן
פי מא אנעם עלהס סוף יעד לחכס אי לעל
סיהס פינקאר ליה כל קוים לעה יעג לקין כ
כאנוא קד זהדוא פי לכיר במא טאלהס מן א
למכרוה וטאל אצדאדהס מן למרוב אדא מאר
לאמר על חקיקתה וואגבה שאדוא למגבון פי
לכיר וסאירין על סירה גיל ופסר רבסניה
שכנה דומה נפשי סכנת ארדס לעיל קול
ואמא שכנה דומה נפשי סקל אנפסרין אער מן
מעג דוס ומן גר אצלה קא ולמא לב עקד מעג

דוּם לִי הוּא לְסִכּוֹת וְלֹא מַעַע נִסְתָּה לִּי הֵן א
לְהַלְחֵךְ מִקּוֹלָא פִּי מֵא אֶעְתֵּל עֵינֵי וְקִסְטֵא יִכְנֶה
דוּמָה נִפְשֵׁי בְקוֹל וּמַשְׁמַע וְדוּמָה וּמֵטָא סִאגְסִיה
לְלֵךְ עַל אַחַד מַעֲשֵׂין אִין יִדִּיר בֵּה אֵת כִּאן יִגְלֵן
לִי וּבְקוֹל עֵן גִּירָהּ אִוִּיל כִּי גִירָתִי מֵשָׁךְ שִׁכְנֵן
עַם אֲהֵלִי קִדְר וּוְגָהּ חוֹנֵיל שִׁכְנֵה בְדוּמָה נִפְשֵׁי
בְלִבָּא לֵגָא טֹאנֵת דוּמָה פִּי בְלֹאד קֹאצִּיה וּפִי
גְמִדִּיר וּבַחֲנוּד נֵאִיה בְּעֵבֶה עֵן לְשִׁדָּה אוֹ לֹחֲדָה
וְאִוְגָה לְרֵאכֵן אִין יִכֹּן כֵּנֵי בֵּה עֵן לְקִבֵר כִּמְאֵן
תִּסְמִי אֲגִמָּאֵה אֲגַחִים תִּסְתֵּי לְחֹאֵל גִּיהֵנִס מֵן
לֹחֲשָׁה וְלֹעֲוִירָה וּכְמֹא קֵל נִשְׁמַתִּי אֵת הַשֶּׁר
הַגָּאֵת כְּתִסְתֵּי מִכּוֹן מַעַע שִׁכְנֵה דוּמָה נִפְשֵׁי
יִשְׁכְּנֵה בְדוּמָה אוֹ בְדוּמָה נִפְשֵׁי בְלֵךְ כִּאִין נִהִלֵּךְ
לֹוְגָה אֲחִסֵּן מֵן אֲחִינֵי וְעַל הַדָּא קֵל וְלֹא כִּל יִוְדִי
דוּמָה וְלֹא הַדָּא לֹוְגָה דִּהֵב פִּיה אִין גְּקִטְלִיהָ עַל
לֵאנֵי גִעֵתָה צִפְתָּה מֵן צִפְתָּת לְקִבֵר וְלֹא מֵהֲאִוִּי קִינֵן
לְלֵךְ לֵאנֵה לֹא חֲרָאךְ לֵה יִיִוִּל הֵן חֲבֵרְךָ פִּי מַעַע

אי יא חצה ושמאלה וקול כסא חוות כסאיה
 מלך אסאלמין וקול יוצר עמל על חק אסאל
 אסתערה לאכתלק למראהב אסאלה ופ
 ומבלעה והם יגרוחא עלי תיית ורסם לא
 יתעדא ואכרנ אצמאיר בלפט אפראד ליעה
 שאידה על כסא ואלמראד בהא אגמע לקולה
 בעדה יגודו על נפט צדיק וג ופסר רכ סעיה
 היחברך כסא חוות וג אי יא חכך פי אכרסי
 דון אדאי והל יכון מאע אלדל מע דוי ארס
 אנגיד קל ואמא קול כסא שריד בה כרסי א
 אכמסאני וכעלך קול יוצר יריד בה אכמסאני
 נססה קל ואנמא אצמא קסא אי חוות ויוצר
 אי עמל לאטה אראד מעע אמתל פי אכמף
 סאסתערה למכתלק אלדל פי מוצע אחקין
 ולדלך חל על חק קל ואנא טחו היחברך
 סרו מן למייד אואו אעני חוהר יחובר סג
 מתל תאכלהו אש יסח וסקט מעהמנה אס

אסואכן לתכף לכלמה עלך לעאדה פי אכסאות
אזא טאלת תם קא פיריד בקול היחברך - סא
הוות מלך אפסאד והו אסתעארה לענצר אשר
אכן נקטלה עב . ונא היחברך עלך מתל
תאכ'הו אש לא נפח . ומעטאה היהיה חברך
על מתל תאכלהו אש לא נפח ומעני כס הוות
ממאלך למחא ומעאבר אהר וחי אמוצפה
בבל מא תקדם דכרה מן אוצף אקביח . קאל
ולפטה הוות ותכון ללמחאלאת מתל לא יבן
הוות קא וקול יתר עמל על חק יעני ואצע
אזלם על רסס אי אנהם יצען טלמהם ונדה
על רסס גרסוס וחל מחדוד סמן חיות הו על
ותירה ואחדה צארוא ימוהון בה על אטסאנה
עדל ולס לא שן אער ודאת אחיק . רב
טלמהל . היחברך כסא הוות התוכל להדמות
לך מלכות האומות היוצרים עלמים ומסכות
שלעמל על חק בטביל - להוות חק להם על

עבודתם וקול יגודו מכתצר חרף אשר שנת
פתח יורה אשר יגדו לאנה שאיד על לאלוף
ללגין אכנ ענהם טקול כסא הוות ולפט יגור
מאטר מן גדוד והו מדהב אכתר למפסקין פיה
וצאחב כתאב למואזנה גאנסה כסגד של ליה
לערב והו לקטע וקול ודס עק יודטישו יענ
יקררוה עשה טלמא יסתחק בה לקתל ענה
ואונם גלהם מתל מחשבות אונק וקול וכדעתם
יצמיתם במעני ען שרהם ומן אנלה פלבא
פיה מתל ומכר בגעבתו עעל הדא לתבריג
טו הדא תכון כאתמה הדא אמקל פי מתל פ

לבו ערנה ליה

תעל כטא ענן ללה ונגלב למעתמד גיאתמ
קדמה ונסתחבלה בשבר ונגלב ליה
בתמגיד כי לון אטאיק לכבד ולמנן
על גמיע אלהה אשר אלי פי ירה

והחיות לארץ ולאגבא למתעבב לה

אדי לה לבחר והו צענה ואיבס ידאה כליקחה

באו פתעא בנא נסגד ונרבע ונברך בין

ידי אלה רבנא כי לאנה רבנא ונחן ש

שענה ורעונה איוס אן קבלתם אמרה

אנ עלא תצעבוא קלונבם מתל קציה

דאת לבצומה ודאת למחנה פי לברויה

אשר אל גרבוני פיהמא אבאיכס ואמ

ואמתחנע מע אנהם טאהדוא פעלי

ארבעים וכטא פי תלך אארבעשן סנה

אסאיר קליל קליל דלך אגיל אד קלתהם קוס

צאן אראוי ולם יעלמוא טרקי אשר חתי

אקסמת בעבבי אן דכלו אלי מקרו ::

וקד יכון אסתתאח הדי

למזמור בקול לבו נרננה ליה לאנה חמלה

על מא כתם בה למזמור אלי קבלה מן קול

וישב עליהם את אונת דרעתם יצמיתם

סב - קול ארץ נאמי אטאלמין על טלמחס
 ואהנ קרס פתעל בנח ערנן ללאטאה ועל
 נחו קול ובאבור רשעס רנה . ולמא קא לבו
 רננה ליה זלם יקל לבו רננו וגרמא ארננתקד
 מ אכלאס אכרעאר ותקדורה להו ועלבה
 רננה ליה מעל קול בית יעקב לבו ועלבה
 באור יהי וכלך אקול מי בואו נשתחוו ונכרע
 אל לב יקול באו השתחו וברעו אנה במענכ
 באו ונבואה נשתחוו ולוקא נבואה נשתחוו
 כמא קא עבואה למש כעמיו נשתחוו להדוס
 רגליו לבאן חסנה . ופסרסו רננה ליה ערנן
 ללה סארנון גיר מתנאום איה . וקא לעזמל
 אנה נאום אן יכון מתנאום איה . בלאראבט וחו
 אצח פיה ניכון חוטר מעל קול רננה אתיה
 לו קאה כמא בל ערנן לשונ צדקתך . וצדקתך
 רננו . קא וכלך אקול פי קול לבו וכשר .
 רננו אל אלהי . עקדמה פניו שרן

גם תקבלה או נסתקבל טרה בזיארדי מרי
חללה ולא חצור בין ידויה פיה וקול בתו קד
ירי זלץ למג בקרבן תודה כוא קא ומביא
תורה יי יקול אשר כידו מחקרי ארץ
יעני כונה חע מאך אצנו גאוועהא לי אנהא
חדולהא נאקצא גהא תהא וקול ותועפוט
הרים לו יעני אגבא אמת בעה אכלק לעלין
ירתקון איהא בחסב שמוכהא ווערהא באט
באשתקאק תועפוט מן ויי עפס עברים וייגעו
נרב סעדיה קל פסרה תחלק אגבא קא לאן
אחזל פיה מן מעני בתועפוט דאס לו אלי
תססורה ארוק ארים והי לקרון פלמא אנתקל
למעני לי אגבא תלחיקא וערה ירי מן כול
בתועפוט דאס איצא כארוב מן מעני לתעב
פירוד כון אריאס מתויד טאלבהא לבסחה
וסרעה פטותהא וכעלך קול וכסף תועפוט
לי יעני אסנה למישה דאס בהא פגוד

פי ויטברא וקול עברה מעל מטה
ברך אתי הי ארכבה שבאנה קל
ברכינו כמא קל ביל תכרע כל ברכי
קול באו נשתחו ונכרעה בקול ביה קוא יי איה
נאכני ען אמה בצמן מרשתו מן חית ופ
רסקה בהם וסיאסתהם להם וחפטה איאה
כארעי לגנמה וכמא קד תסמי אלמה חשה
ישראל ווצץ פי סיאסתה להם כדועה עדרו
ירעה בקרועו יקבץ טלאים ובחיקו יט
עלת ינהל וקל ושמרו כדועה עדרו ואוצלת
פי לתרגמה קול היוס אם בקולו תשמעו ב
בקול וצאן מרשתו על מעני אנה אנמו
נסתחך אן נכון ענה במוצע לענאיה בטח
אדא אטענאה וקבלנא אמרה ולך מדהב
רבסעדיה קל פיה ואבן גקטליה אגאן
מע הזא אוגר אן יכון קול היוס אם בקולו
תשמעו מתצל בקול או נשתחו ונברעה

ליום לך - הנא ונחן עבירה
דם דבר = קול כי ה' שהיה
לאצח וארץ - אסלב שמוציע
יגו וגב ייג תיילי אמתחטט
מיני נים שמהדוא פעלי לנן חרף גס יקתני
מעני אאצמה פרו יודיד אנהם אצאשא מה
מחצתהם לי אימשו דתהם עני פעלי יעני
מה שמהדוא מן סי : לאוואת לעעגמאת להם
פרו סי מעל קו : דאצ בו כל האנשי הדואם
את כבולו ואת או ותי אשר עשיות בתעריס
ובמדבר וינסאנותי זה עשר פעמים ופסדת
קול אקוט ברור אסאוד קלטל קלטל דלך לעיל
בתצדיק אקוט מן כמעט קט ואלעץ וצף לאאה
בונה כחן פי תלך שארבעשן סנה מדה מקאם
לאמה פי לברויה ארסק בהם רוידיא רוידיא
מע כוטה ממתחנן קרדיתה וינסכהם פי דלך
לי צעף אומיין וקלה לארבוה בעלם חר

אמע

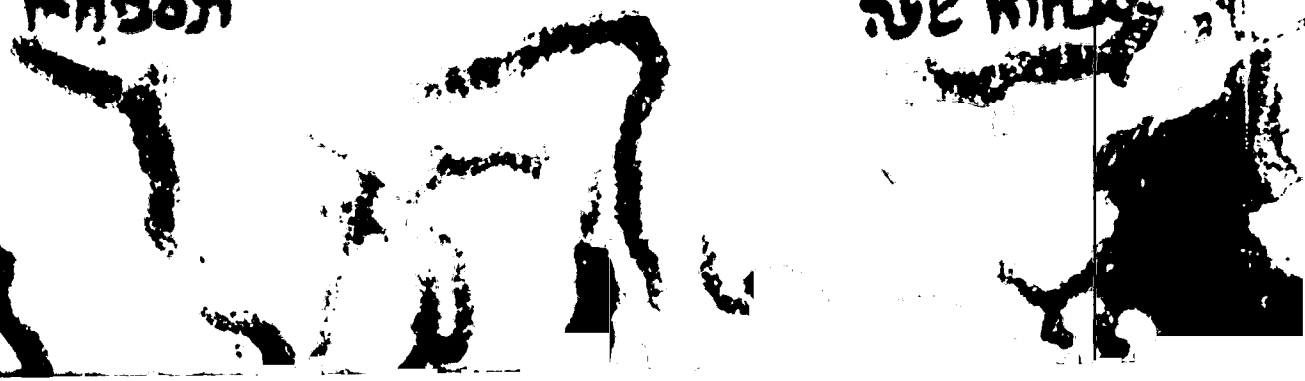
למען אהרן דאך קול מאור עיני לבב רמה
 לא ילך דריש אימא אבא גצה עלתה סא
 סאקס אה ידכלה סבל מכון פקרה געבן
 אשר גשבעי באתה סא באר אש שמוע
 וקר אבא אבן גקט ליה פהוה יתא אנה יא
 אן יסן אדאד כהלא אקול אפי כהמטה אב
 אנפד נסאדהס אי תמאס ארבעין פהוה
 אסתחקוא אהלך אר אקבעי ורז סעדיה
 פסר אקוט אסתעגרת באלל טוק לאי אשרח
 אנה אשתק לסט אקוט וקאקאן אשוקה
 עלה הדא אהססור מן כמעט קט לבאן אנה ס
 אשתקאק ואלמד נל אשתק אקוט בדור וק לסט
 קטטה אמועד פי ענה אאואול אד אכתעמה
 עלי נח וקול על ריב בעיטור ומאתלה בקולה

ובתקומתך אתקוטט וסיה בעד

שירן לוי שיר

תסבחה

סבחוה אלה



גלדיא יאגמיע אהל לעלס . נשירן סבחוא
וצארטא אמנה ובוחוא כליוס בצאתה
ספרו . וקוצוא פי לאמס כרמה זפי גמיע
לשעוב אעזוכאתה . כי לן אלה כביר
נצדווא גלא והו מבוק סוקבל אלה . כי
לן גמיע אלה לשעוב נחאלאת ואלה צנע
לסמאואת . הוד . ואברה ולבחנה בין יציה
ואעז ולספר פי חרמה . הבו . סאשוא
לה יא ששאר לשעוב וקארד ואעזאז
הבו . ואשז ססמה לוקאר ואחמלון
להדאיא תש אזכלוא צחונה . השתחוו
ואסגדואלה פי בהנה קדסה ואלשרוא בין יציה
יאגמיע אהל לעלס . אמרו . וקולעא פי
לאמס אן אלה קד מלך ננעלדאך רבתת לעז
ולס תמל ויחכס לשעוב באסתקאמה
ישמחו . ותפיה לסמאאת ותסר אכף
ויגלב לבחר ומא פיה . יעלו . ותשרי

לעתארי ושי פתח פתח חוסר גמול לשעבר
 לפני בקשני לכה אר חגלי ליהבם פתחם
 פי חכם אהל אנעמורה באעלל ואששב בא
 באסתקומה
 למה כאן קד הקדס לה אבטאם פי שאקחולמי
 אתי קבל הדאמי מק ציסה של פתחם
 נק לאמם עלי מא ארתכמה מן לאמה לטי
 חתי אסתדעת צעצהא בעצה לי נסבירך
 אלמאה ושכרה על אהלמכת אימהם נכא מכל
 דלך אנמא יצח ענו משהאדק אלמאה באומה
 ען אמתה פי הדא אגלת וקת מני אמענטור
 אכר פי הדא אמקא ופי אריבעה אקואל
 אמאליה לה ליתכלם פי אמזור אתי רבון פי
 דלך אמאן ומא יטהרה לכה תע פיה מן לא
 לאואר אמעגאת פי אהלמכה לאמם אעכ
 אנתצארם לאמעה וחכמה על אמגריין בא
 באנסאר ואסא נה-מה ללמתיקן באומה

ואבקא פיסתול בלך גמיע מקפי אוניד עכ
רבו ביתה ווחלאניתה ויקצי להם בלדכי לתחת
טאענה ואתמאס שריענה דון אכתעמך יכון
בינהם פוגב להם לך אגתמאע גמאה ירהס
עלי תסביח אלמא תסביחא גדיגא בחסב מנח
תגדל עגרתם מן אעלב בחקאיק אלמא ענד
מבאטרותהם מן איזתה למעגאת מא לס
יבא שרוא קבל ולדך אפתתח השא בהדא אמך
בקול שירו לי: שיר חדש שירולי כל הארץ
תם קא שירולי ברכו שמו וג ספרו בגוים את
כבודו וג כי גדולי: ומחולל גאד וג נאוימאנה
בלך קול כי כל אלהי העמים אלילים וצק פיה
תהון אמס אללהם לדין פאעא יעבדוניה
ענד תחקקהם עטמה אלמא סבחאנה
ופסרת אלילים מחאלאת עלי מא פסרה כדאך
בעץ למפסרין בחסב קול וקסם נאליל ותדמיות
לבי: וקול נאנלב אתם וייתלי שקר דופסי

אליל

אלו כולב וקד גלב אבולנד הדא אתפסיר
פיה ת קא וגאיו ענדי בעל הו לאחסן אן יכון הדא
אתפסיר פיה. תם קא אלפט משאנא אלפט
לשדבי פאנהס יקולן ללאען ואהוגע אליל
ניקולן לשא יגדה לאנסאן מן אלם אחנא ועו
נחואה אללה הא ואליל על צחה הדא
למאוויל קולה אליל לי. אי לאוואע ולצוארב
חצי וקסמי. ואלעיד גיל כאן יגעל אלילוס
במעני מתים וועק בנה לאוספאן מן חות לא חס
להא ותאיד פ הדא אתפסיר בקול הוי רש א
האליל עמבי הצאן אי אנה ירע לאוואן וית
ויתרך לחיוואן. ואסתכל על כון הדא אלפט
במעני למות מן קול והקוסה והאל וקול פ
אתלמוד מאי אלל די וחנן אנז מדדקא והס
ישען כדלך אלחם למית מאכוד מן אלמאן
לפארסי. לדי יסמי למרדה ומע קול כאן
בבורח מחמת מרדי. וקול עמ תפסיר

במקדשו פי נתן סוף שוק וחזור במחזורו
מהו יעני חרם אאלה אי ארבע מאות ער
אלהה אעלן לא מכאן למקדש ארצו .

קול משפחות עמים יעני גמאהיר אמם
ואעצד קול הבו ליה ליוצא בה כבוד ושן וקול
ישמחו השמים ותגל הארץ פי מעני עמאה

לדניא וכמא קל פי כלאהא מנאזא פי מעני
כמא וזר אעלם בחצול לגרן לחכמי פי וזר
אעל אנסאני ודלך מן חית כון פרה אנסאן

וטובה ענז כמא אמלה וחצול גרצה . ולעני
כאן יגעל קול ישמחו השמים ותגל הארץ

ופסרת קול ירעם הים יגלב לבחר חסב מה
פסרה רב סעגיה על והו יעני תגליב אפרירד
ולטרב לאנה מחמול על מעני קול קבלה ישנ

השמים ותגל הארץ ועל נחו קול בעדה ישלם
שדה וכל אשר בו . אי ידעו עני הישר לאנה
יצד שאול אפרה ולעני ללגמית בחסב כמא

ללג

אגו חלמי צוד פי וגדאנהא עלו מא קדמנא
והנה דינ כאן יגעל קוצ ידעם הים ומלואו
במעני אבותהאג קא לון אצואת לשדזה
יכנא בהא ען אבותהאג וכמא כני בשתרושי
ונה פו קול יתרוענו אף ישירו הדיענו ליה
כל הארץ קא פעלי הדא לונה יכון קול
ידעם הים מן מעני התלביש צוארו רעמה
אבן גקטליה יקול ידעם הים יעני ימול
ביצולה מוגה ומבדה ופיה בעד לון הדא אל
אמעני הו מעלם אבחר ולקצר הטא פהו מ
געני מעאן לם הו מן מעלמות אבחר
יסרת קול לפני כי בא לשפט את הארץ
תגלי לחכם פי לעלם ועלך עבארה עמא יחות
מן אמעגואת פי אהלמך אמם ונצרה אמם
פרו פו מתל מעני הנה אנכי בא לך בעב הענן

יומלך תנל

ללהר

אמל

אהל ארץ ופרח אהל גמיר כה רה
עין וכן אגמחם ולצבאב חואניה לעל
ולחכס מחיא כרסיה אש ושאר בן
ידיה תפיר ותסטע חואלי אעלדה האי רן
סתני למעמורה בכדוקה ואדא נטרת ארץ
דלך ארתעדת הרים ודאבת אגבא
כאשמע מן בן ידן לנה סיד גמיע לעלס
הגידו ואכברת אסמאואת בעללה ועלם
גמיע אשעב כדמה יבשו וכני גמיע
עבאד אאצמאס למתמזחון באמחאלאר
וסגרת לה אולאחה גמיעהא שמעה
ולגא סמע דלך אל ציון סרחוא וסר אהל כ
בלוד יהודה לאגל אחכאמך כי לאך
לעל ענד גמיע אהל לעלס וסקת גלא על כל
משבור ארבי פיאמחבי לנה אנשו
טאנה חאפט נפוס אברארה ומן ידי אטלמין
יכלצהם אור ואתר פפצוב ללעלאין
ואלמ

ואמרתיו יי אקטוב אסרח . שמחו פה

54

פאסראווא יאצאחון בלטה ואמדחוא זכרה

אמתקדם יי יי יי יי יי יי יי יי יי יי

תאמנא מעאני העא אמתקא וגטאהא שרור

ביאטאת למא אוגמה טן אמעאני פי אמתקאל

אמתקדם קבלה וכלך סאנה למא אומוי הטאך

אי מעני עטמה אאלאה והיבתה ובהגתה וכו

וכוטה אמכיף טוק כל מעבור וכעווע אכלק בין

ידיה ותוקידהס לה ואר שאדהס אמאמה

עגד תבייתהס מלכה ותגליה ללהכס עלנ מן

פי עאמה וסרח אסמאואת ושארך לעדלה פי

חכמה שאר על גמיע דלך ההטא כשרה וכו

מצודר כסרח אהל אוגור כאסה לעגהור מעני

מלכה אד קא יי מלך תגל הארך שמחו אים

דכיס . תכ שרה אמור עצמתה והיבתה וכו

ובהגתה אנד אקתעאדה כדסי חכמה פי קול

ענן וערפל סביביו וג אט למנו ילך יוג האירו

ברקין תבלוג ברי נמוס כדונג וגו' וזה שקוט
אימא בעלך ש' אחכס באקצאן מן אטאמין
למתעדיין על אצחין למא אתבע דלך מן קול
ישמחו השמי' ודלך מאיטהרה פיהא מן לאיחית
למעגיות פי תלך למאן כקול זנתת מוספה
בשמים ובארץ וג' למבן גקטלה פי קול
הגידו שמים צדקו אנה יענ לאלתהא בדוא
בדואתהא ומחכס חרעאתהא ואנת צאם יש
אשכאלהא זממאם אדוארהא זרתתב כואכ
כואבנהא ותקסים בדוגהא על נאישהד
לעמין בכדמה ועמה כקול וראו כל השמים
יגדו ואלו אענתקאר מא קדמטאה למ הרר
לאמור אתי דכרהא פי אסמאוחת הי ללאול
אכלך פי כלומאן ולקצנ השא אט יטהרה אלה
פי אסמאוחת מן לאוחת נקת אסירקאן וקול
וישתחוולו כל אלהים קדימין וידידבה אע
לעלואות ארי את כדיתהא אאמם אלהא מן דות

דוּעָה תֵּעַ דַּלְךָ בְּמַא יִטְהַר מִיָּדָה מִיָּדָה מִן אֲיוֹת
עַל זֶה קִדְמָה . וְקוֹל אֹד קִדְמָה לְעַלְיָה וְלִישָׁרָה .
לֵב שִׁמְחָה לֵּב יִרִיד אֲכֹתֶמָּאן אֲצִדִּיק בְּלִמּוֹר
וְיִשְׂרִי עַבְדְּךָ שִׁמְחָה וְהַמְנֵא לְךָ תְּהִיטָא מִן אֵב
אֲכִלְמָס וְתַקְדִּירָה אֹרִי וְשִׁמְחָה קִדְמָה עֲצִדִּיק
לִישָׁרָה לֵב .

מִזְמוֹר שִׁיר

תַּמְגִּיל יְקוֹל פִּיה

סִבְחָה לֵּלֵה תִסְבִּיחָא גִלְדָא לֵאנָה עֲנַע אֵלָה
אֲעִנְבָאֵת סִמְטָר לְנִפְסָה בְּקִדְמָתָה וְעִסְתָּה
אֲקִדְוִסִיה הוֹדִיעַ וְאִשְׁהִר גִּיאֵתָה עַל
אֲתָם יִכְתֹּף עֲבֵלָה לֵהִם זָכַר וְדָבָר
אֲחִסָּמָה וְאֲמַטָּה לֵאל אֲסִרְאִיל וְנִטְר גִּמְעָה
אֲהֵל אֲקִסָּמָר אֲרִיץ מִיָּתָה יִכְטָא תְּהִיטָא
פִּלְבָא לֵלֵה יִאֲמַעֲשֶׂר אֲהֵל אֲרִיץ וְרִנְנוּ
וְנִגְדָוָא מִיָּדָה וְנִגְדָוָא לֵלֵה בְּלִטְמָר
עִוֹת תַּמְגִּיל בְּחִצְוִדָת וְכִלְבָּאֵת

וצות לקרו גלגל בידי אלקים ידעם

ויגלב אכור ומיה פיה ואמעמויה וסכאעיה

עדות ואחראר תערב אכפרא ואגבל

תרק באגמאעהא למנ בן ידיו אלה

אז יגלי לחכם אהל אעאם פוחכס אהל אלה

אמעמורה באעלל ואאמס באסתקאנה

צרח פי הוא אמומור בכונה

מקולא פי אפרקאן וקד מאתל פי כתיב מן אפא

ואגראעה ללגואמיר אתי קדוטה פדנית בלן

מן תלניק שרחה

מלך

איה מלך אלה תרתו אשעוב

ויצטרב אהל אעאם ויכון אלה

עטימא פי ציון ולפי עאענד גמויע אשעוב

ויחודון אסמך אעטיים אמכופ למה

קדים ועו אעלך אהא אהב

אחכס ואנה פקד אהכרת אהס יקאמה ואחכ

קבלה יי מעבד תעל הארץ וגו' שאן אשמה ושמחה
פי זמאן אפיקאן אנגא יטען טאדע אפס אלקין
יסתבטחן בלענד ויעל אסר ובעיס דלך מן לעש
ואכופ יחל באהל לעצואן כמא קז פחדו בעיון
חטאים לעדה חפסיד ונ' ואמא קול תעט האר -
פארע לוא טאן לפט תעט מן אלפאט אמפולד
אתילא שיה פי אכתב אמטהרה ולם ינכר לעא
פיה קיאסא נרדה בה לי אצל מעלום חמלנאה
על לפט ירגו אמתקדם קבלה חסב שאדה לע
אעבראנין פי תכרידהם אגראן באכתלחך
לפט נא תפאק מעט פססרתה יצטרב אהל לע
לעל יכון קול תעוט הארץ במעט תגור הארץ
על נחו קול נוע תנוע הארץ בסכר והתנודדה
כמלונה וגאו ענדהם ברל אלד בלטא בחסב
תקארב מכארגהא פי אנטק ולא שתראכהמ
פי אנאבה ען פיה אפפתעל פי מתל קול וילבו
ויסטירו חסב מא בינתה פי טוררו

אחור

ספ

יהושע . לעיל ק"ל סאן ירד אן יכונ תנוט הארץ
הארץ כמעט תמוט הארץ . וגמול דאי פיה
אבו אולד וגירי . תסקא וגאוי אן יכונ אלסאם אלי .
פי נטה יטה אנטק לב וטוא פי תנוט גקיל נטה
ייה ונט ינוט כמא קול במה יכזה ובז יכוז . קטה
יקטה . ולמוכיה כטער יקוטון . קל הדא אטרוח
הו אלי ידל עלה אטרווע וינצרה אמענ אמר
אמתקדם להדא אחרק יעט קול ירגו עמים
נקד אגאז אבו אולד פי תנוט אן יכונ מואנטא
לקול אשרב נוט ינוט מן מענ אפעליק פיכונ
וע מענ קול תולה ארץ שלעב למה . ופיה כעד .
ואבן גקטליה געלה מן מענ אטרוקע ואתפאט
כמא קל דאתה ותחל הארץ ועזו מלק מוסט
אהב שאיד לי תצדירה אמומור בקול יו מלק .
ואבן גקטליה געלה מעטוף עלי קול קבלה ויודו
שמים יענ ויודו עזו מלק מוסט אהב אי יחא
יחמדו אמור אלי יחב לעלל במא יחא יודו .

77

בקררתה עלי עזלה סרב קוי לא גדל פי חכמה
ועדל לא יקוי עב אנפאדה וזתה כועתה מיטה
ואמא ונה אוצאלה קול משה ויהיך בכהנו וז
גקול דומעו ה להיט וז סתקרב מא ארי פיה
אך יכן עלי מעט עטמוא ללה ואסגוא ל
סכרא ללה אקדוס וקדראי אין יכתן מן כלקה
כדאמא לה יתוסטון בינה ובינא ש מא יעלח
שאנכס במא בעת עלי ידחם להדיכס וישפ
וישפעא וקבל שפאעה סיכס כמא קל בענו
ען ידבר ליהם שמרו וחוק עתן למן יי להיט
אותה עיתם אלטשא הייתה להם וז ואמא
ן משה ואהרן ושמואל מן גמלה אנט
לגלא ליהם ולא שתראכהם פי הדאיה אמנה
ולשפאעה פיה ולעלך אצפת פי אמרונה
שמואל לי משה ואהרן פי קול ככוהנו ואצפת
משה ואהרן לי שמואל פי קול בקוראי שמו
לאנה עטף עלי לגמיע בקול קו אים והוא

ועבד יוקד , אי שמואל מן גמלה כהני יי אעע
מן אמרתם כי כדמתה מתנמשה ואהרן
כמא קל יהנע שמואל משרת אתי ופי טחו
קול ואתם כהני יי ונקראו משרת אליהו
יי מר לבס יוכלך קול בעמוד ענן ידב ליהם
שאז על גמיעהם חסב מקתצא צאהר לקול
ועל מא דכרה אמרם פי קול הוים בזה הרווא
ותאמרנה ייט שהיה עמוד הענן קטר על
סתחו כמא את אמ ויט אשר יהיה הענן ודכר
הנא מכאטבתה תע להם בעמוד ענן לבויה
אלא להם ולאמרתם על סן מכאטבתהם
מן אלה כמא קל וראה כל העם את עמוד
הענן עומד סתח האהל ודכר עם משה וקול
וחוק נתן למו שאטף על קול שמרו ועל טחו
קול בעבור שמרו חקיו והזה לשמריה
יעני נהא חפצתם למא יתקונה עק אלה
חיות יורוה על חקיקתה וקול אל טשאבית

להם יעו תשפיעה תע להם פא אה וקולה
ונקם עלי עלמותם יעו כוונתם . למנתקם
מן דוי אענאתהם ואלתעלול עש . יאנה קאל
אנשו עלולותם . פאנא תשפיעה נח סבתשפיעה
משה פי קציה לעגל כמא קאל ויחל משה אר :
פני יי אהיו וג' וינחם יי על חרעה אשר דבר
לעשות לעמו . וקציה ויתפלל משה אל יי ותשק
האש ונחו דלק וכתשפיעה אהרן פי לקטרת
ולקרבנות וכתשפיעה שמואל פי קול ויצעק שמואל
אל יי בעד ישראל ויעשהו יי . ואנא אנתקאמנה
מן דוי אענאתהם ואמתשפיעה תע להם כלאנ
לאמתשאן לעשה פי קציה ותדבר מרים
ואהרן במשה . וכלאמתשאן לתהרן ומשה
מן קרח ושיעיה . וכלאמתשאן לשמואל מן
אמתה עג טלבהא מלק . דברהא דעה כמא קאל
הלא קציה חטים היוס אקרא אל יי ויתן קולות
ומטה ועשו וראו כי רעתכם רבה ושר עשיתם

בענין זה לשאונ לבס מלך. ואע"ל ספר
אלנושא היית. ס מן מעע ענממן. ואנו
אולי געזי. ען. עע ארפעו ואמעלס אי בער
מירס. נעום ומעל. לשאנהס. רב שלמה ל.
א. טשא ען ישראל. ייחלהס בעצילס וטקס
על עלענותס משה ומהרן בעמעו עה המורי.
ושמאל על טלס הדריק בעו בדורך ישראל.

מגת בחור
מזמור לתורה

תמעד סכר יקולפיה
עלבוט ללה יאגמע אהל אארץ. עבדו
ואעבדוא אלה במרח ואדכלטא בון יליה ברען.
רעו. ואעלמטא אן ללה הו אאלטה ללי.
ענעט ונחן לה ושעבה ורעותה. באו
סאדכלוא אבואנה בשכר וצחונה במדר
ואטכרוה ובארכוא אסמנה. כי. ל.
אטאי אלי. לי. לעהר פנלה ולי. על. ומה גיאל.

אמאנתה :
 הדא אמקא מצאק אי אחרב אוקוא אמנתא
 אמנתא קבלה פי מא יכתא : אוקוא אמנתא
 פכון קולא ממעור לתודה תמעל יקא פי עין אוקת
 שפרא ללה עלה תפרייה נא אמנתה ויוד דלק קול
 פי כאתמנתה כי טוב יהי כי לעולם חסדו ועד דור
 ודור אמנתו יעני גדה תע ופצלה אלאים על
 אמנתה פי מא חסא מן אמנתה פי אופא בעו
 במואעדה בעד אעל כתורה וקול הוא עשה
 ולא חתנו אמקרו בואו חסב מא הו מכתוב לה
 באלק לאן אמראד בה מקתצא אלפטין פעל
 אמקרו יעני אנה צנעא נחן לה שעבא ועל
 אמכתוב יעני אנה אדי צנעא נלס נצע נחן
 אנפסא והלא ואחד ען עשרין מוצע פי אכתב
 אצטהרה יומא פוחא חרף לו מכתוב לאכל אל
 אל יצאק בצורה ופיטרתהא בצורה אפרי
 וקתעד בה פהא מקתצא אצו תן אאויל מעל

פי טרה אמת יתן יהו
 פי דאכלהא מכתוב

מנהג ש. ידה. נאמר אשר לא ברשם
אלו אמר לאו ה. אל ולו עבנו עלות
אלו וזמ. נא י. עתה נתן. אל. הנה לא
ל. יש יהא לבו גדול. אל. ול. שם בשלם
אלו לך אמור לו חיה תחיה. אל. לו
הגלות השמחה. אל. בכל צרתם לו צרי.
אלו. הלא אני מחשה. אל. הוא עשה
ולו אנחנו. אל. ולא אחד בהם. אל.
ועל לא יוס ולא לילה. אל. כי עתה הדתם
לו. אל. הקיקטלע לו אוהל. אל.
לא אחרים בדי. אל. מרדף אחרים לו
הנה. אל. כן קללת חנם לא תבוא. אל.
ומי אוהב בהון לא תבואה. וקל דבר רבם
ספירה גל שרחה מ. ש. שתואלה המשפטם
לילתמסהא שאלבה מן הערך.

לדוד מזמור

למנצח

תמניד

קול פיה אן על אפעל ואלחכס ומעך
יארבי אשכילה אמל אטדייק
אצחיה מתי יואפינ סאסנכה יח קלב ופי
וסט מנמל לא סלנו אנצב חלד יוני
אמר רחלה ושנית עמל אמוג סלא ילוק בי
לבב וסברה אשואג אולתהא עכ סלא
אלפת אשר מלשנ ואלמלאן סרא
אקאמעה ודו אתשאמך ואלתסנ אטל לח
אסותיע מנשא מדתהמא פניע נאנמא
אתפאתי א למאמנין פי אארץ לקימוא מני
וסלך אטרייק אצחיה הו יכרמט לח
פלס יקיס פי מנמל דוארבה ומענלם אלאכדב
לא יתבת חלמי לבקריים ומעכל
צבאח אבת ססאק אארץ לאפני מן מדיעה
אלו נמיע פעלה אגל
אתי אולי על פי הלא למזמור
בוץ פזא לאותה לקתרה לעוסבה פי פזא

ואע"ל באתה אפי' לך מא אפטרחה לה
למך מן קול' ו יד ומשפט אישורה לך יי אנו
סג' קצ' כ' ד נקם נפסה באנה מסבחה ל'
:אנה על מה ינסך בה קצחה מן אלמיה
ובלואיה למן קול' חסד יקתצ' מה יבצדי תע
בה עבדה מן פזלה אחסאנה ליה וקול' משפט
יקתצ' מא ינסך בה חכמה עליה צרדא סוף
כירא ולכלך אתבע הדא אמקל במקל תפלה
לעני כי יעטף וג' למקתצ' תסביחה לאלמיה
עלי בלמיה תם אתי בענה במקל פרבי נפשי
אתי וג' למקתצ' תסביחה לה על אילמיה
ועל הדא לתכרין פי הדא אפסוק גרי שריח
לקומא לה בקול' אם חסד אשירה נאם משפט
אשירה מסתכלין בה על צחה קול' למשנה
חייב לבדך על הרעה פשם שהוא מבורך על
הטובה ואין נקטלה גענ' קול' חרי' וי אפ'
אשורה במעט אן הדא לשיר לדי' עלי אנו

אדם

-

יג. נלקך לדי אחכיה ועש כן ל. אצמב פיה
בעד מן לקצק אד לם יחכיס ה' ח למר א שיו
מן פתג לאלמה ועדלה ואנמא ס יה גצ
לאורה על מא קדמנא . תם קא אעפי ה
בדרך תמיס מתי תבוא אלי יהו יעע תאמלה
בעפן בצורתה לטרוק לעזיח פרתקב מתי
ינאפיה חת יסלבה וקול אורהלך בתם לבני
בקרב ביתי כעאיה ען תסניתה פי דלך סרה מע
עלאעיתה ודרך לדרך פי קול תמיס תם ונתה
פי קול תבוא כמא גי פי קול בדרך ישר לך
יכעל בה וקד אגאז אכן נקטלה אן יכוך קול
מתי תבוא מפוטצה מנה ללא לאה יסתבטו חלול
אחו עלנה פגעל תבוא פי מתל קול ויבא להיס
אל אט מלך כחלם הללה וילמא נצץ סלאמה
עתי נצחה טויתה ותסאוי סרה מע עלאטותה
חב ינר תסה סאנה לא תקוס ככלה ולא תבטר
בבאטרה ביה ולא פעל מעציה דאך מעעני הו

ל

לא ידענו - לנו שב יצר בליעל עשה שטים
זנה לא ידע... ושטים אסם איג ואחידה
על יד דק... זה מן ויט ליה וסטא לותה .
עם ית קול רע לא מדע מה אלפת אשר ולא
אפסדה מה ערפת שרא לאנה לנו לב יערפה
לם יגותבה . נפסדה מלשני מלמאן והו ללי יבלג
למס בלמאטי פי אנמימה ואכלתים למ ואערב
תקול למנה ילמה אי אכדה בלמאנה . וצרת
בניתה ען בניה אל תלשן עבר אד טאן מלשני
אקף עליהם מן מלשני ויאודה זיאודה מתלהם
פי שוכני בחגו סלעיה ושכי בשמים . לנגיד
מלשני ארלה מלשן מן לשן לשנת למאטי
פחדטא לואו אסתבסאמא זלמא עליה בלקמעות
ואנמא חדטא מנה לואו למא אדוא עליה
ליא ואסכנוא לשין אדרמגא לבלמאס ופסדת
קול אותו אצמיות אקאטעה אי אנמא עליה
יבת חבל ורלה ולא אמלטה זקול יבה ענים

עבארה שן את כברי ואתי אמן וקול יייה לבב
גענה אכן גקטלה אנה לעי וכו' בלילה לי
מא ישנה בלוגה ויעשה חדראנ זין יאוו וליה
אופל יענ לא יסתטיע מעאשהתה ואלמק יייה
לא תרין יל בעדה פי צדה עני בטאמני ארץ
לשבת עמלי וטאמני ארץ יייה שמוותמעני עלי מה
יקע לאיתמאן במתלה מן אפרוב ולאמלא ולנסוס
נקול הולך בדרך תמים אסאס מן צרוב אגש נא
ואתחיל וצדה עשה רמיה וצד טאמני ארץ דובר
שקחים ואלגץ בקול לבקרים אצמיות כל רשעי
ארץ וג' וצף נספה במתאברתה פי כל וקת אצת
עבהם וסשה דאמא פי קרצהם וקטעה אציהם
חתי לא יכון ואחד מעהם יצל לי אכלר לדי שיה
סבינה אאלתה וכקול כי לא יוסיק לעבד בליעל כלו

עברת תפלה לעני

והדה צע ל צענף יסתענף בהא רבה ויספר

ידית בתי . . . אלם אספגע צלתי
 כל איך יא אורי . אל . ולו יסמו
 ק . יא יצק אמר בי וגל לי בשען
 ומ יאעען וסרישא אנבע . כי . לתי
 כאר יפגא כאלכאן עברי . אל המית כ גפסעוקד
 עשמי . מקל . ומן צות תעליו לתי עמי
 בלחמי . צמית . וסאצרת לקוקי לבי
 וצרת כלטס פי לכראיב . שקדתי
 ולאומת דלק חתי צרת כטאיר מעפרד עלי ס
 סטח . כל . טול למעאן עברי אנדאי
 ויחלק בי מהגע . כי . אל אכלת ארמור
 כלעשאס זמזגת מערובי בצבאי . ומפג
 מן קבל גען וסכען למך דשענע וס לקיתני
 ימי . עמרי . כלפי למאיל ואנא כלעשב
 איבס . ואתה . זאנת יארב למקיס לעתני
 ודכרך עלי מז לאגל . אתה . קאם לק
 תקוס ותיחס ציון לאנהוקות אין יין וסופה

בן
 ונה
 דרני

חולה חתי
 לכל נפשו
 כל עשיתי
 יבם לנפשו
 אנכי יין על
 תמותי

סקד וצל למיטת : כי פתח לחרות
 עבדך סגמארהה קטע : וטא לי
 תרמנהה השוקק : וילתו : וכל ארץ
 אסם ללה ונמית מעלך לארץ בהאה
 אלא הוא : צון ותגלי סיהא בנורה סה
 ואלתרפג א : גלואה למצטרב בין יליה ולם יוד
 בהא : תבגב סלתכתב הדה לקציה לי
 גיל אניד לטון לקום לדין יבלקון פיה ימדחון
 שאול : כי : טאה אטלע מן רפעה אקד
 ולתפת מן אסמא לי אהל אארץ : לשמע
 לשמע שהוק אסארי לחל קום טאטא שח
 למות : למס : לקקץ מ צון אסם ללה
 ומליחותה מ ירושלים : בהקבץ : עג
 ארמאע אשעב ולממאלך אנגשן לעבדון ללה
 ענה : וענד נא אצנפ מ אסמ קותי וקצ
 עמג : יאומר : ואקול יאטאיה לא תבתרמגע
 פי סבץ מ ירי מן גיל ואגיל מעל בקאיק : למס

וקי

יורה ד
 אהר
 ו
 ו

נ
 ע
 א

למען תבין חסד אלהים אשר לא יאמר
אל יאמר יי אלהים חסד אלהים
אשר לא יאמר יי אלהים חסד אלהים
ת. וזהו סודו. אמרתי ואת אלהים
אומר אלי לא תפחדו בקראי. ג. ובג
עבירי יסכטן ונעלהם בין ידיך יתבונן
ולס קול תפנה אלעז לאלה
זלתי אנשאהא בעץ אעשא ולפניהא חשית
לעזל בהא בעץ אעשא בלה. מן אנשא אולי עא
אודדהא על למן לאחד והו יעני אמנה בעז
עעפחא לטאול מדה אעלת בהא ואערב ען
עפה פוהא בעע לזעק לטאנה פו לך אוקה
וקד תקדם תנביהט על תעק הדא אמקאל
בלמקא למקדס ואנה לוא קא העך חסד
ונעפט אשירה תבלם פו הדא למקא בעא יקת
תסביחה על אנשט אאנז פו אפוס יתס
תבלם פו אמקא עלי יתלוה בעא יקתני תסביחה

דכיתה

64

על אחסר אדקא ברכי נפשי אתי וכל קרביע
ברכי נפשי אתי ואל תשכח ר. י. לוי ופירוש
קול כי יעטוף במעני אסתעבתי מאנפיה
לה באלפא אשרי ונגמול לך קא אבן מן יי
וקר פסח רב סעדיה זל במעני את צור ואינני
לם אקל במלך לך פיה לאנה אדא אריד בהל
אלה מעני את צור אקרן בהא נפמי כמא קאל
בהתעטף עלי נפשי בהתעטף נפשי אשירה
ותתעטף רוחי או תאמי בלפני אסתעל און
אנפעל דון נפש כמא קא בהתעטפם כחלל
בהעטף עולל ויונה וקול ישמך שיחו במעני
יורד שכואה ואלערב תקול יסמך לכלאם אדא
נתרה יוזן כמקד במעני ונחרו אנפעל מן
דואת אמתלין וחק כונה לקמצות נמוה לתט
אתעדיד מתל נסבו על הבית קא אבן וקטלה
וקול כי שכחתי מאכל לחמי תקעירה שכחתי
לחמי מאכלי כי הוכה כעצב וייבש יעני עגל

מאידכל גסמך מנתל מא ייבס מן אששכ למ יקב
על לגר אשכניה קד נסיה פאענה מוכרה
מן אששכ לית כיפיה וכאן חק דכולה פאענה
אליה קא וסן תפסיר כי אד מעט יודוך יי
כל מלכי ארץ פ שנתו אמרי פוך יי מבבדיה
היוליה כי ראוי ערותה ומא עלמה יהיה פליא
אחונה לי חדא לתאוויל וקלב אנך יאכדאנה ען
דיאנה ואלרץ פא אן חאצל דון הדא לתטוויל
למה קצד וצפה דכונ גסמה כלעשב אדג
יבס לגסיאנה גדאיה מן שדה המונה גאכתי
למפסין מעלמא קול דבקה עצמי לבשרי במעע
לעורי והוי יצק בדלך המאלה ואבן הקטלה
ראי אן לא יכרג אלמט ען חקיקתה פאנא אן
יבון בדלך לטא למאנה בתנאיאה שלם יטק בה
בתנאיאה תחריכהא והדא עחו קול ולשוני פ
מדבקה מלקוחי קא לתן כל לחם מלקוחך באעני
ואנמא סון יצח אלפוס פא אהאל לו קא דבקה

לעורר כמא קא צמד עורס על עצמם
פלס יכן חיעד בין אגלד ואעטתו, הנה אשם
קא וקדימו איצא אן זקן עשיתו חס
אריה פן דלך במעע אטח באערביה נויאר
הסמנכה לדופן פן אטריסות ותעללה לך
בקול מקונ זמתי או כאנת אציאח מנדפעה
מן אחנגרה ואריה טאפדק ליהיה פלנואתר
אמר ותואי אציאח קא דבקה עצמי לבשרי
וקול דמיתו לקאת מדבר וג וצף בדלך תעלה
מן מכאן אי מכאן ותרחלה חתי עאר מואלפא
לפקאר וכמא תראה יקול בעד הדא ענה בדו
כחיקצר ימי ואויצאלה בדלך קול שקדתי טאה?
בצפור בודד על גג וצף בדלך לאומה חא אלל
ואתרחל סטאר כאטאור אלי יכון על קלעה
מן מכאן אי מכאן פלא יאנו אי וכר ואעט
יתפרד באמקאס ציסטח יכון יאסרא ללשיראן
מנה יקול מהולל יענ אמסתה גען מע אי

מהגוהם ואסתכפר צ
 ויקולן געלנא ליה מתל
 יל שחוקול והחתם "
 זמכס לזכב
 אן לכבא אדיני
 לרמאדיני
 אנה יתמוז חנכה
 פיה ותמוזג במשרובה קל אכן גרייט
 וקול ושקויי בלאו אנמא גאי סותמולה
 בלצמור למה לי יגו אן יקל ושקויי כמא קל
 ושקויי צמורקי וקיל שמע ושקויי תם אפול
 מן ל וואו ואדגמוא לאול אתיה ללמד פי
 אתזניה פקאוא ושקויי והדא ילעל אנה פאן
 יקרא ואו ושקויי משלדה וכלן טאן יקראחה
 אכן בלעם קל וקד יוגר מכמפי תי צ
 למצחק פהואדן דו יאין במא ארענ דוק
 לארעל בלאהמא שקויי יקל לים פי לעבראניה

ואן גיה ליה פיאכר לכמה יכון קבלהא צמי
ותכלק אעק בהא בין ולא פוגל יכון אולה
לבן אסם עלי טריק אבדל עענ איך לה ולד ופס
וספרת קול כי עשאתנ ותשלובני לאך רפע
תפ טע תנ כאנה יקול אן אזי אגדה מן לאם
לבין רגענ אולה תם טוחותנ אי לארץ
פ ציעת במקדארי אלי כנת קד אונבתה לי
פ ציעת נכבת אשר ועלי נחו קול השלך מש
משועם איך צפארתי ישראל ולי הדא למענ
דהב פיה רב שלמה קול ורב סעדיה קול פמה
כאך חולתנ תם טוחותנ אי מא וקול
ימי כצל טוי יענ בה סרעה אדהאב למן אטל
אפשא ימתד ויטלל גדוה ובאעשי סאדא מאלת
אשחם מן אמן למשרק נאכדת פי לעשר אי
אין אסם קול אטל וכדלך באעשי יכון אלל
פסק טע ולאגבן בהא לקול נצק קצר עגור
אנפאן בלא צאפה אי דוואס בקא אלמה פרו

לאסראע מנה תעב בצעאן ציון סקד יקצר
ר ען רויה מתג הדא אאנל וכמא תרי. א
חובאעה לך בקול נארה: לעול תשב נארה
י קום תרחס ציון. ולמל פ לחנה קאנל
לחלק. והו פי מודע לחרק פי לחנה. בלח
בטובה ובקומה. וקול כי עת לחי. יוצי
יועד על מנע אקך ועדת בעודתם לקול
הלא בלגיה. לא. אצויה מן צעק למקדוה
קל כי יקין: עמו ועל עבדיו יה. ים כי יראה
כי אולתיד ונחן קל בלגמא לי חנה אצויה
סקד וגב עטסק עלטא ובטאן מכאן עמיה
ותם מן ושרח קול כי עת לחנה כי בא מועד
מא אונבשה מן קול כי רצו עבדוך את אבנך
ואת עפרה יחוננו אי אנהם אל אשתר פוס
לפוח ולחטן לי חגארהא ותראה פגא
יסחקוא לעזה ליחא. רב סעניה קל וקוטי
רצו עבדוך את אבנה יריד צה. אן לקום סוניה

אולם שואל יצחק בן אבן עזרא
צדוקא יטעבנהא אתרא בעל שן יצחק תו
תרא צדוקא פבוק בער טאהא אבן עזרא
ומענין דעו עבדיך את אבניה אנהם ירתי
עבדותי מחוטא תבון להא חוטאיה תאבניה
וידין ג' פסחם לחנה ואלד על אצפיה
פר עא לבא תראב ביקים ואת פי מעני מעו יהו
... וצדוקא יעני אנהם יצחק על טא עק
וימתלן ג' זמרת בה מן אלד על אצפיה
טאהא יתטרוק שודתהא פלג אנקטע דזאהם
טאהא אנקטעט עטאדתהם וקסת קלובתם
טלם ירחקוא צעטאהם כאנה קא פי רצו עבדיך
עבדותך עם שאר אבניה ועם חותר עבדי
יחוננו דלים ודלך תאויל כשד . . . ולא מצד טדק
... כרי יכניה ומן געה חטלוא מע אנפסהם
... זמרת יהושעם ותראכיהא וכנא טהא פנייה
פי טהרד עא ויהי אומטאה פנסת הגולה ופ

ית קול השער במעני לא : ובגאוןה
קול שער תתערער פהו יודל שמשל וחד
כאיף מן ללה מצטרב מן בין ידה ורוסעדיה
ס דה עלה מן הו בעורב והו טעמון לן קיעה
ט מתל מעני בערער בערבה . ואענה קיעה
למעני כל שוך . ולו הדא למעני דר . קיעה
קטלה טא אז קל הערער תטב תבלעו
לצעף למנתתר כומו קל והיה בערני מעני
אט אליד . הערער הו מצאעף גי שר ומן
כאלמר ט לחרכה ותפסידה למתה גר ללה
דב שלמה גל השער הצועף כט צעק רח
שבר יעושרו . לא השיער ההדוס והנמחה
כמו ערו ערו וקול תכתב מאת לצור אחדוקא
מעני מא יפעלה ללה מן אפול מע אמורה וקול
בדיא יחללה יעני מן יכלק בעד ת ייהוד
לקצה פראה מקמונה חמד ללה עלמה . נקול
למה כע תמותה חל מן כאן דהינה למות לן

60

אסיר הוסיף חבאה למות מנתטב ענד אי
חתי יאזן בחנה וקול ענה בדורך כחיים
עם לא הן מעט אעדאב עלי מא פרדתה
מה והלא אהקא ואן כאן מקול
ה סקד יכנן הדא לקול ענה מבט
באלה יושע וצפ מא טאה אסטור
מא אלס אטרוק ואסקא ואנצב טיה בחירה
הו ערעה שק אפראך מא תמאנה מן דויה
אכיה מבט יחג שאמס איה טעאד ילע
אילנה אן ימדה בלאחואה ולא יכתרמה חת
למק עלך בקול אמר אל תעלע בחצי ימי
וקול בחצי ימי עשי גו יסיר מן עמדה לא יתנא
תמורה ענה מדר בבקאך לאך קול בדור דורי
אעתיך וב יט קול למעס הארץ יסדת ומעט
הי עתי כון למראד בה ארץ ואסטואות
הוא ועלמה עטף בקול המה יאכדו ואתה
תעמד וכולם פבגז יבלו וג ודלף ממואתל לקול

כי טמאים כעשן נמלחו והארץ כבדה תבלה
גקטלה באן יזעם אן קול המה יאבדו
עני אהל ארץ באצה למכונן בחרב אסלך
מן דון ארץ וסלך אחר לא תרי אן יקאל
כלבוש תחליפם מגבי ען אתעוין מן אסלך
ואתוין בעדהם בתולה שלבום אי יזעם
טיב אלבאם אעזלנה באצו סלם ותהם על
הדא תלאטי ארץ שלבום אסלך אסלך
לובאן הדא על אתחקיק לס יבן יגבי עכדקס
סכע ולא מוגודין מע דהאב אסמא וארץ שלבום
אן יכון לה מסכן הדא נן קולה והוראי לחב
פיה מדהב אהל אפלאספה ולס דאי אהל אלה
ולא הדא אפסוק דל על שוי מוא דסדה אבנה
וקול בני עבלי יטבונן אנמא אטאו בלך לי דואם
בקאהם ש אתאב ולס חלא טבאן ת יזעם

76

לדוד ברכי נפשי

למאוד

מקל

יקול פיה בארכי יאנפסי אלה וגמיע אחי
אסמה מקדם ברכי ויאנפסי
גכנ אלה וזתגסוין שיא מן אוילתיה הסולח
אנה נאפה גמיע דנוכך למשפי גמיע אמר וק
הגואל אסאך מן אלהך חיותך אמתוין
בלפזלו יחמה הטעבוע למשכנע
באכיר סרך סתגלד כריש סנסור שטאכך
עושה וחו צאעב אשעל ולאחכאם לכל
למגשומין יודיע למשרף למסיסיה
ולבע אסראויל שטאולה חום אנה
ארב לרחום לרווק אטוויל אמחל אכתיד לפזל
לא פאנה לא יקא צענא בכטאויאנה וליח
כאפאט בלעבנא כי בק בשמך אפא
פי ארץ וזאך עניס פזלה על אתקיאה
וכבעד יגשרק מן למגרב אבעד
הצומט כרחם וכחמג לאב על
אבני כדלך חום אתקיאה כי למה
עלם

ס עמנה קא אנער קול ויהא וו זמן שעה
לא אנה מן תאמול באב אשבע עגראה
ז מעאן שתי מן סאויץ אכיר ואשר ת זן ליה
זחה נא קלמא פ חוספוב בטוב עד - אנה
על אכיר אכתיד פ סן אשכאב וכח עכך מעה
סן אשכאב כנא קא עלי אחרמאע תבאי בעל
גדיים ו אבולעל בעל נא ססד קול המשמע
בטוב עדיך אמשבע פאך באכיר אי א ה ישר
ישרים ווייך בכתור נגא יולך מן אכידות
ולמחרגם פ קול עדיך יומי שבותרך וקולה
תתחדש פנשר נעריכי נגאי פי תגלד אשמה
עלה בעל אהקלאק ואקוה תתהיא בעל אצק
נהו פ חו קול הטאך רספב בשרו מעער ישוב
למי עלמיו ושבה הדא אמענ הטא באנסר
אלי יבדל הישה מן שאם לי שאם וקל אבן גקולה
פ קול תתחדש כנשר נעריכי מ'א'א אנה וקע
מוקע תחדש ולב אעלב ג' צה פ דלך תב קל

וקד יטו י יכון מקאבלה ללעם ויכון אכר
מתעדיא קא אבן בלעם ועל הדא שרא
עלאמה לתאנית אן שאפתעל לא יתעדי עני
לאגלב ואנא הו אן יכון תתחלט פעל נאקע
על נעו יכי אי אן זבאיך יתגדל דאומא פי
לקוה כנא יתגדל לקוה פי אנסר כל נא אסן
וקול יודיע דרבי נאשה במעע הוליע והוישר
בדלך יי נא כאן מנה תע פי משהו ויעבר יי
על פניו מן תעריפה לה זמאתה פי קול יי אן
רחום וחטן ונא תנאה בעד טאה ארטול על פי
הנא למעע בקול הוליעע נא את דרביך וקא
רב סעדיה זל אן גל אלה ואחסאנה מעתל מרה
במקדאר נא בחית יקול כי כגבוה שמים על
הארץ גבר חסרו על יריאיו ומרה בעעפה
חית יקול כרחוק מזרח ממערב הדיחוק ממע
את פשעט ומן אמעלוס אן בעד אסר למעך
מן אסר למערב הוליעע בעד אסמא מן סמח

לארץ

קא אבן גקטליה אנה ואן כאן אנעלי
סאן הדא אקול יתקה כלל מן עהה אנה
גוס אמוצק בהדין אוצמן נאחלא ויש אמוצק
בהדין אמתלן פדא וטעהמא צפסאן ומוצמן
ג. לין לגמנותלן סאמא אמה אוא ודיד
סאגבות ואמה אמוצק אדחיה ואמוצק
אואחד אשנים ואמוצק אראני מנדה ונעב
ואמתל אואחד ואמוצק פגבות שניס
בגבורת חסד ואמתל אראני ואמוצק פרה
פרחיקת נזרח מנעבכ כדחיקת ששע מן
השנים סלמא למ תלק חאסה לען שמוצן
מעלמ מן אמוצק געלמ נהאיה פי לעל ולמ
למ תלק אוצא מסאפתון בוטהמא מן אבעד
מא בין האתון געלממא נהאיה פי אבעד ולס
גריפה לעקס לון הדא לעלו והדא בעד וקאפ
אבעד נהאיה וקאפ פי לעלו נהאיה והדא דחוק
שגע והדא חסד ואחסק אנעם פקל סאן יגכאן

77

כיון אורף אעס מע אמוצק פקד תבין
לס אגרין מן הדין אפסוקין גר וצק נהאיו
אעלו ו האיה אבער קא ומעע גבר חסדו עט
יראיו ו תי יסתקיס אן יכון מתנתג מן לא כא
כחטאיו עשה לבו וכדלק קול כי הוא ידעי יט
אן יכון עט לקולה כרחס אב על בניס על סמך
יבדו מן אקוטן סאנה מן חיות לב יגעל בקרצנה
על דטבטא פצרטא נתקיה אתר לעצאן מן
חיות רחמנטא למעדרפתה באנא בשר מרכב
מן תראב יקל ען גיא ושקאב אדרכתנא רחמ
רחמנה ונחן בעד וטעשה וקול גבורי כוח
והו יעע למלאוכה לאסתאשתהם על סעל
מא יגב לרבהם וקול למעע בקול דברו יריד
לקבולהם כלאמה פיפעלנה פאטמינה עלה
למעשה

צדיק רחמנא דסייען



ענהי הלא אגון מן שרה
אתהלים אי סכל צרכי נפש
את יי: אהי גלות מאד הוד

והוד לבשר

זהו אחרונה ואמיה סכלמן

אתהלים

Ps 104

72